

LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS*

Elisa Borsari

Universidad de Córdoba

elisa.borsari@uco.es

Mais voici qu'à la fin du XIV^e siècle, la mort se montre soudain dans toute son horreur. (Mâle: 1910: 347)

Jöns: —Cerrarán los ojos y no verán tus pinturas.

Albertus *pictor*: —Descuida que las mirarán. Una calavera resulta mucho más interesante que una doncella desnuda. (*Det sjunde inseglet*)

El genio de Ingmar Bergman, a través de la narración de las aventuras del caballero sueco Antonius Blovk y su escudero Jöns en su implacable y alegórico largometraje *Det sjunde inseglet* (*El séptimo sello*, 1957), traspone las inquietudes existenciales de todo ser humano —el sentido de la vida y la inevitabilidad de la muerte, la existencia o no de un Dios— a una recreada época tardomedieval donde la fe ciega en las Cruzadas se ha apagado y la peste bubónica asola Europa. Casi al principio de la película, el director rueda una acuñante secuencia dialógica de un exquisito humor negro entre Jöns y un pintor de lo macabro¹: el escudero le advierte de que nadie tendrá el valor de mirar

* Este estudio ha sido realizado gracias al proyecto de investigación *DHuMAR II: From Middle To Golden Age: Translation & Tradition* (PY20_00469), financiado por la Consejería de Transformación Económica, Industria, Conocimiento y Universidades de la Junta de Andalucía y por FEDER Una manera de hacer Europa, cuya investigadora principal es Elisa Borsari. Forma parte de las actividades del grupo de investigación ESFILTRAS (Estudios en Filología Italiana y Traducción, HUM872) de la Universidad de Córdoba.

¹ (16:45-18:30) De regreso de Tierra Santa a su comarca natal, los dos cruzados se detienen en una pequeña iglesia y, mientras el caballero reza y pide confesión, el escudero se entretiene con el imaginario fresco que Albertus *pictor* está ilustrando, en el cual se preanuncian algunas de las escenas del filme: la danza de la muerte, la agonía y la desesperación de los infectados por la peste y las siniestras procesiones

esas imágenes terroríficas, pero el artista arguye que, aunque la naturaleza del hombre prefiera el dulce recuerdo de los placeres de la vida, una calavera cautiva la imaginación humana más que el cuerpo desnudo de una doncella –véase *La muerte y la doncella*, también de Bergman–. Dicha escena conecta atinadamente con esa idea extendida de una Edad Media oscura e impregnada por la histeria, el terror y la angustia ante inminencia del fin del mundo².

Las imágenes macabras y truculentas como técnica de comunicación y adoctrinamiento visual al servicio del pensamiento cristiano medieval eran una práctica común para la transmisión de contenidos sobrenaturales que, por su naturaleza, necesitaban ser «traducidos» al gran público; no en balde, la mayoría no tenía acceso a los textos sagrados oficiales, por no mencionar el elevado analfabetismo. En los sermones de los predicadores y en las obras de poetas, escultores, pintores e iluminadores, la muerte y los muertos abrigan una indiscutible motivación pedagógica y propagandística³. Según Ariès (1983: 111):

Los agentes de esta conquista, los mendicantes, trataron de asombrar las imaginaciones con imágenes fuertes como las de la muerte.

[...] Los hombres de Iglesia siempre han tratado de dar miedo, miedo del infierno, más que de la muerte. Sólo a medias lo consiguieron. En los siglos XIV-XVI todo sucede como si se les tomara más en serio, más al pie de la letra: los predicadores hablaban de la muerte para hacer pensar en el infierno. Quizá los fieles no pensaban necesariamente en el infierno, pero entonces quedaron más sorprendidos por las imágenes de la muerte.

de los penitentes. Resulta interesante la visión escéptica de Jöns y las preguntas y respuestas de los interlocutores acerca del porqué de estas pinturas macabras que pretenden, según el escudero, asustar al pueblo para que caiga en un fanatismo religioso en busca de una ilusoria salvación o de un malogrado consuelo.

²El director no ofrece una visión realista de la época, tan solo estimula la imaginación del espectador contemporáneo para que reflexione sobre aspectos metafísicos y escatológicos; todo ello con el fin de poner de manifiesto esa fascinación del ser humano por un más allá que admite la naturaleza perecedera del cuerpo e impone la corrupción de la carne y la experiencia de la muerte. Y lo hace a través de la eficacia multisensorial del cine.

³Del Corno [1973: 394-395] [1989: 7-22] entiende que la mayor dificultad para analizar el *exemplum* es la definición del propio término: «è noto che Aristotile definisce l'*exemplum* (*paràdeigma*) come una forma retorica dell'induzione (*epagoghé retoriché*), contrapponendola all'*entimema* (*retóricos sull'oghismòs*), forma retorica della deduzione sillogistica. Così inteso l'esempio occupa un posto importantissimo nei manuali di retorica latini, che lo elencano tra le *probationes artificiales* (accanto ai *signa* e agli *argumenta*). Nella letteratura cristiana, se lasciamo da parte le parabole evangeliche (che richiedono un discorso tutto particolare), l'esempio entra già con Tertuliano, Ambrogio, Agostino, Girolamo. Tuttavia solo dal sec. XII, col fiorire della letteratura cistercense e l'affluire in Occidente di un materiale narrativo di origine orientale, il termine *exemplum* acquista un nuovo e preciso valore, designando un genere di racconto particolarmente adatto alla predicazione in volgare».

Existen, en efecto, copiosos estudios acerca de la representación de la muerte en las artes plásticas durante la Edad Media (figuras de esqueletos y cadáveres, enterramientos, muertos y ataúdes en cementerios, sepulcros, retratos y efigies, el triunfo de la muerte, las danzas macabras, la leyenda de los tres vivos y los tres muertos, o el *transi tombs*)⁴. De ahí que nuestro artículo no abunde sobre esta iconografía de lo macabro en la Europa medieval. Nos proponemos, en cambio, sondear tanto sincrónica como diacrónicamente las iluminaciones de los libros de horas tardomedievales, destinados casi en su totalidad a un público laico, rico y poderoso, que encarga y se beneficia de este tipo de producto religioso-artístico⁵. Nos ceñiremos a las que acompañan el oficio y vigilia de los difuntos⁶, con el propósito de aportar reflexiones iconológicas sobre el provecho de su contemplación. Los umbrales del Renacimiento, donde los cambios socioculturales reflejan una variación en los temas representados, al margen de las corrientes artísticas en boga, fijan el límite de estudio de este trabajo.

La espiritualidad medieval, los ritos y los elementos que acompañan a la muerte

En Occidente, durante la Edad Media, la muerte es una realidad más próxima y familiar que en nuestros días. Los cementerios se encuentran anexos a las iglesias o dentro de ellas; de esta forma, la principal sede para la celebración de la liturgia se torna en un continuo recordatorio de la

⁴ Véanse Tenenti (1952), Boeckl (2000), Desormeaux (2004), Jouan Días (2016), González Zymła (2019), o Perkinson/Noa (2020), Association Danses macabres d'Europe (1987-) y páginas web que ofrecen mucho material, como el blog danés *Døden fra Lübeck*. Tampoco faltan ediciones y estudios de su fortuna literaria: Clark (1950), Saugnieux (1972), Davidson/Oosterwijk (2021) y, en ámbito hispano, Morreale (1974), (1991), (1996); Kerkhof (1995), Infantes (1997), Mira Miralles (2009), Martín Falero (2012) o Martínez Pérez (2016).

⁵ Las iluminaciones de libros destinados a la aristocracia revelan, independientemente de los géneros de aquellos, que emplean un mismo lenguaje artístico, si es que no se trata de los mismos talleres y maestros. Los condicionantes materiales, las soluciones técnicas, la evolución ideológica en cada época y de cada taller ofrecen una experiencia estética, una apelación a la excitabilidad y un nivel de goce sensorial que trasciende el propio texto. Como indica Trujillo (2020: 46) para la iconografía de asesinatos, violaciones y martirio de mujeres, existe una continuidad entre los textos clásicos, los libros de horas, las biblias, las historias y los géneros puramente literarios. Sin embargo, «las escenas escogidas por los talleres de iluminación no responden a un deseo de mostrar truculencias o violencia sin sentido, sino que se centran en episodios y motivos reconocibles, llenos de emoción, patetismo, erotismo o ejemplaridad, que habitualmente cuentan con una notable tradición iconográfica, en ocasiones de siglos». Un inventario transversal de imágenes revelaría así una selección de los episodios y motivos clásicos, los preferidos por los comitentes, pero también los límites de lo representable.

⁶ Este tema también lo trata Jouan Días (2016: 71-98) en el apartado «§ 2.2. La liturgia de los muertos», pero centrándose exclusivamente en el corpus pictórico del norte de Europa en los siglos xv y xvi.

caducidad de la vida, punto de encuentro entre vivos y difuntos. Diversos estudios –historiográficos, antropológicos y sociales⁷– describen la altísima mortalidad y la breve esperanza de vida durante el Medievo –no era común alcanzar más allá de los cuarenta años⁸–, e informan del retroceso demográfico, agudizado por los cambios climáticos (sequías), las guerras (como la de los Cien Años), la letalidad de enfermedades cíclicas de carácter epidémico como la Peste⁹ (el peor brote fue el de 1347-1350), las carestías y las hambrunas. La conjunción de todos estos elementos favoreció que la muerte se transformara en un fenómeno no solo cotidiano sino en una amenaza permanente. En toda Europa, su exaltación se generaliza como idea fija y obsesiva, ligada al *contemptus mundi*, el desprecio por la vida terrenal y los asuntos mundanos. Casi al final de su vida, el benedictino Bernardo de Cluny (1100-1140 ca.) escribía el largo poema *De contemptu mundi* [*Sobre el desprecio del mundo*], y ya en el ocaso del XII el cardenal Lotario dei conti di Segni (1160/61-1216), futuro papa Inocencio III, ultimó el tratado ascético *De miseria humanae conditionis, sive Liber de contemptu mundi*. El místico y poeta Jacopone da Todi (1230/36 ca.-1306) exhortaba en «Quando t'alegri, omo d'altura, / va' puni mente a la seppultura¹⁰» (Laude 61, ed. 1974: 177) mientras que, en pleno Humanismo, el clérigo y teólogo Dioniso el Cartujo (1402-1471) enseñaba lo siguiente en el vigésimo segundo artículo («De cómo se debe cerrar el día y cómo se debe controlar el sueño») de su *Directorium vitae nobilium*: «Et dum in lecto se ponit, cogite quod sicut ipse se reclinat in lecto, sic corpus suum cito collocabitur ab aliis in sepulcro» (Dionisii 1909: 550)¹¹.

Para la sociedad medieval de Occidente, impregnada por la religiosidad teocéntrica, la vida terrena transcurre como un tiempo de espera; es una «romería» (el tópico clásico del *homo viator*)¹², y la muerte biológica el paso

⁷ Figuras de obligada referencia son: Huizinga [1919], Tenenti (1952 y 1957), Ariés [1975] y [1977], Vovelle (1983).

⁸ La monumental obra de Vovelle (1983: 35 y ss.) cifra en más del 40 % las muertes antes de los veinte años, sin contabilizar el porcentaje respectivo aún mayor de mortalidad infantil hasta los dos años de vida.

⁹ Los testimonios de la época señalan que la peste (bubónica, neumónica y septicémica) se llevaría a un tercio de la población europea. Véanse Gottfried (1985) y la bibliografía que utiliza (pp. 190-191), Boeckl (2000) y Mitre Fernández (2003-2004: 16).

¹⁰ «Cuando te alegres, hombre de altura, / ve a poner la mente en la sepultura» (Alvar/Lucía Megías 2006: 119).

¹¹ «Y cuando se eche en la cama considere que, así como se echa en la cama, muy pronto echarán otros su cuerpo en la tumba» (Huizinga 2003 [1919]: 194).

¹² En palabras de Berceo: «Todos cuantos vevimos que en pïedes andamos, / [...] / todos somos romeos que camino pasamos; // Quanto aquí vivimos, en ageno moramos, / la fiança durable suso la esperamos; / la nuestra romería estonz la acabamos, / cuando a Paraíso las almas enviamos.» (*Milagros* ed. 2011: 17a, c y 18a-d).

forzoso –*status viae*– para alcanzar la patria celestial –*status finalis*–¹³. Según la tradición judeocristiana, la muerte del cuerpo (muerte primera) supone el castigo divino por el pecado de soberbia de Adán y Eva¹⁴. El buen cristiano no tiene por qué temerla, aunque debe de mantenerse en constante vigilia, como en la parábola de las vírgenes prudentes (Mt 25: 1-13). El final de la vida corporal significa la liberación del alma de las cadenas de la materia y lo único que importa es lo que vendrá después de nuestro paso por el mundo: los buenos alcanzarán la salvación eterna y se reunirán con la divinidad, mientras que los malos sufrirán la condena (la muerte del alma, o muerte segunda) del fuego eterno. Para la mentalidad medieval, los destinados a este trágico final (la «mala muerte») eran todos los sordos al mensaje vivificante de Cristo: por un lado, los infieles (paganos, judíos y musulmanes, herejes) y, por el otro, los cristianos que morían en pecado mortal. Durante el siglo XIII surge la noción de Purgatorio¹⁵, el tercer lugar donde las almas que murieron en gracia se purifican de los pecados veniales –durante un tiempo determinado, según la gravedad de sus faltas–, antes de acceder a la gloria celestial.

Dentro de esta visión, según la cual el individuo forma parte de un amplio plan divino a la espera de la Parusía, la religiosidad máxima se manifiesta en la esfera pública: la comunidad, los vecinos y la familia participan del tránsito entre este mundo y el otro, sancionándose entonces rituales y prácticas colectivas que se suman a la liturgia oficial de la Iglesia (extremaunción, viático y confesión):

[...] todas aquellas acciones que tengan por objeto la actuación a favor de cualquier alma para aliviar su carga de pecados y reducir su tiempo de expiación en el Purgatorio [...] obras de misericordia y limosnas como al conjunto de oraciones y celebraciones eucarísticas (misas) que se efectúan en el marco del ritual funerario. (Baldó Alcoz 2014: 144)

¹³ Acerca de esta terminología, véanse los estudios de Mitre Fernández (1986, 1988 y 2002).

¹⁴ San Pablo, en la carta a los Romanos (5:12) escribe: «... por un hombre entró el pecado en el mundo, y por el pecado la muerte, que pasó a todos los hombres, por cuanto todos habían pecado», y en libro XIII, 3 del *De civitate Dei contra Paganos*, san Agustín retoma sus palabras: «Quapropter fatendum est primos quidem homines ita fuisse institutos, ut, si non peccassent, nullum mortis experirentur genus; sed eosdem primos peccatores ita fuisse morte multatos, ut etiam quidquid <de> eorum stirpe esset exortum eadem poena teneretur obnoxium», <<https://www.thelatinlibrary.com/augustine/civ13.shtml>> [tr.: «Para lo cual se debe reconocer que los primeros hombres fueron creados en tal condición que, de no pecar, no experimentarían género alguno de muerte; pero siendo ellos mismos los primeros pecadores, la pena de muerte fue tal que cuanto queda de su estirpe está sujeto a la misma pena», <https://www.augustinus.it/spagnolo/cdd/cdd_13.htm>].

¹⁵ Acerca de la aparición del concepto de Purgatorio desde el siglo XII-XIII, véanse Le Goff (1977 y 1985 [1981]).

Surge, entonces, una pregunta, ¿cómo accedían los seglares a la doctrina de las postrimerías (muerte, juicio, infierno o gloria)? Los grandes temas sagrados se acercaban a la vida de la gente común de tres formas:

1) Dada la alta tasa de analfabetismo, la transmisión oral fue predominante, especialmente los sermones y las homilias pronunciados en las iglesias o en las plazas, así como las representaciones dramáticas de los Misterios.

2) El segundo recurso consistía en las obras escritas, no solo de carácter didáctico-religioso y moralizante (como la literatura ejemplar, las hagiografías o las *Artes moriendi*¹⁶), sino también las de corte más literario (verbigracia, en el ámbito hispánico, las *Cantigas de Santa Maria* de Alfonso X, las obras de Berceo o las *Coplas a la muerte de su padre* de J. Manrique).

3) Por fin, debe incidirse en el papel relevante del arte figurativo –acompañando o no al discurso oral o escrito–, que se convierte en el vehículo preferente para la transmisión de tales enseñanzas entre el pueblo. Proliferan, así, toda una serie de representaciones –frescos y esculturas en las iglesias, cementerios y fachadas de los palacios, lápidas historiadas, tapices, pequeñas tallas de madera, cuadros y, cómo no, las iluminaciones de los misales, breviarios y salterios– que se relacionan con la necesidad de preparar el alma para la muerte.

A caballo entre la Baja Edad Media y el Renacimiento, el libro de horas es el manual de oraciones ilustrado más difundido entre los cristianos laicos. Dan testimonio de su popularidad los numerosos ejemplares en las bibliotecas y museos de todo el mundo, que han sido objeto de abundantes estudios¹⁷. Los factores que propiciaron su amplia difusión son principalmente dos: la creciente secularización del cristianismo, «que otorgaba a los laicos un papel cada vez más importante en el conjunto de la sociedad», y, a su vez, la importancia del culto a la Virgen, a los cuales vale añadir un tercero: «la extensión del hábito del rezo silencioso a partir de 1300» (Docampo/Gras 2018:

¹⁶ Sobre la naturaleza y uso de las *Artes moriendi*, véanse los estudios de Rey Hazas (2003), Sanmartín Bastida (2004 y 2006), González Rolán/Saquero Suárez-Somonte/Caerols Pérez (2008), Ruiz García (2011), Martínez Romero (2015 y 2017).

¹⁷ Completos o fragmentarios, en el catálogo en línea de la Biblioteca Nacional de Portugal aparecen 26 registros; la Biblioteca Nacional de España, 46 registros; la Huntington señala 75 registros; la Biblioteca Real Neerlandesa, 166 registros digitalizados; la Morgan Library, más de 250; la British Library, más de 275; la plataforma *Gallica* de la Biblioteca Nacional de Francia, más de 400 referencias, por citar algunas. En 2012, dentro de la página web *Heures manuscrites identifiées*, el historiador Jean-Luc Deuffic reseña un corpus de 597 libros de horas hasta 1550, solo para ámbito francés. En España, son imprescindibles los estudios de Domínguez Rodríguez (1993 y 2000) y Plana Badenas (2000, 2007 y 2020), amén del magnífico de Plana Badenas/Docampo (2016). Remitimos asimismo a Planas Badenas (coord. 2021: 10-13), Delaisse (1974), Saenger (1985), Wieck (1998), Raynaud (ed. 2014) y Espada Custódio/Adelaide Miranda (2015).

11-12). El corazón de los libros de horas es el *Officium Parvum Beate Mariae Virginis*, pequeño oficio de la Virgen que se suma, junto a otras oraciones, al salterio (libro de salmos bíblicos) y da origen a este género. Para su estructura y elementos textuales, conviene acudir a las publicaciones del abad Victor Leroquais (1927), el primero en ocuparse de su estudio –en particular de los conservados en la Biblioteca Nacional de Francia– y también en ofrecer una clasificación de sus elementos esenciales¹⁸, secundarios¹⁹ y accesorios²⁰. Los primeros corresponden al núcleo de los libros de horas y determinan su entidad: el calendario, el pequeño oficio u Horas de la Virgen, los siete salmos penitenciales, las letanías y el oficio de difuntos, a los cuales puede sumarse el sufragio de los santos. El *Officium defunctorum*, extraído directamente del breviario²¹, contiene las oraciones recitadas por el clero en los presbiterios y coros de las iglesias para la salvación del alma de un difunto. Sirva la descripción que ofrece Jouan Dias (2016: 80):

El oficio de los difuntos es un ciclo de oraciones, fuertemente basado en los salmos y en el libro de Job, organizado dentro de las horas canónicas (liturgia de las horas) [...] se compone de diferentes antifonas, salmos, responsorios, escrituras, oraciones y otras partes, divididas en Primeras Vísperas, Misa, Maitines y Laudes.

Por lo general, aunque los laicos no participaban activamente en este servicio, los poseedores de libros de horas accedían de esta forma a la liturgia oficial de la vigilia de los difuntos.

Otra de las claves interpretativas ofrecidas por Leroquais incide en las variantes de los libros de horas –los llamados «usos»– de las distintas diócesis, regiones u órdenes, que no son sino alteraciones de los textos (calendario, Horas de la Virgen, letanía y oficio de difuntos) según unos gustos y costumbres determinados (al uso de París, al uso de Roma, al uso de los dominicos, etc.). que ayudan a vincular estos devocionarios con el centro artístico donde se gestaron. Los libros de horas, a menudo semejantes, se definen por su naturaleza flexible y adaptada a las voluntades y exigencias de sus comitentes,

¹⁸ «el calendario, el Oficio de la Virgen, los Siete Salmos Penitenciales, acompañados por las letanías y el Oficio de Difuntos» (Planas 2007: 76).

¹⁹ «Son los fragmentos de los Evangelios, la pasión según san Juan, las oraciones a la Virgen *Obsecro te* y *O intemerata*, las horas y el oficio de la cruz, las horas y el oficio del Espíritu Santo, los quince gozos de la Virgen y las siete oraciones al Salvador» (Docampo/Gras 2018: 15).

²⁰ «[...] los quince salmos graduales, horas en honor a diferentes santos, el salterio de san Jerónimo, diversas oraciones, etc.» (Docampo/Gras 2018: 15).

²¹ Este libro litúrgico contenía el Oficio Divino, esto es, los rezos, lecturas y servicios eclesiásticos de todo el año, organizados según las horas canónicas.

en su mayoría laicos instruidos y con recursos. En gran medida, su éxito se desprende tanto del conjunto de ilustraciones²² que acompañan a los textos litúrgicos y a las oraciones como de su espectacularidad, dotada de amplio contenido semántico. Los libros de horas más complejos eran objetos de lujo, auténticas obras de arte, que ostentaban el poder y la sensibilidad artísticas de quienes los encargaban o recibían como obsequio, con el gran bibliófilo Juan de Francia, duque de Berry²³ (1340-1416), a la cabeza.

Objetivos, corpus y metodología empleada

Una vez esbozado el contexto de creación y recepción, la estructura, los elementos básicos constitutivos y las principales funciones de los libros de horas, abordaremos los objetivos, la metodología y el corpus de este artículo.

El objetivo principal se cifra en el análisis cuantitativo –y en parte cualitativo– de las ilustraciones que acompañan a uno de los capítulos esenciales de los libros de horas: el oficio de difuntos. Para ello, Domínguez (1993) demostró que los ciclos iconográficos de los libros de horas deben más a la tradición que a un vínculo directo entre el texto y la imagen, con independencia de que haya patrones de frecuencia.

El corpus seleccionado se compone de 220 manuscritos, cuya digitalización se encuentra disponible en red en los repositorios de la Biblioteca Nacional de España (26), Gallica de Francia (59, y que incluye materiales desde distintas bibliotecas francesas), Nacional de Portugal (7), la British Library de Londres (28), la Pierpoint Morgan Library de Nueva York (51) y The Walters Art Museum de Baltimore (49). El corpus visionado supera los 300 manuscritos, no todos digitalizados –o digitalizables– ni con ilustraciones asociadas al Oficio de Difuntos. Quedan excluidos los manuscritos que no conservan o no presentan ilustraciones, así como los libros de horas

²² Planas Badenas (2007: 77) opina que: «Otro de los aspectos que debieron facilitar el éxito de estas lecturas fue la ilustración mediante un programa iconográfico formado por imágenes investidas con una función polisémica: por una parte, subdividir visualmente cada una de las secciones que componen un libro de horas y, por otra, promover el deleite estético del lector».

²³ Sus libros de horas se cuentan entre los más espectaculares: *Les Petites Heures* (hacia 1375-1390; BnF Ms. lat. 18014), *Les Très Belles Heures de Notre-Dame* (1389-1409 ca.; repartido entre la BnF Ms. NAL 3093; el Museo Civico d'Arte di Torino Ms. inv. n.º 47; y el libro de oraciones víctima de un incendio y del que se conservan cuatro hojas en el Museo del Louvre, RF 2022-2024, y una en el Getty Center, Ms. 67), *Les Très Belles Heures* u *Heures de Bruxelles* (1402 *ante quem*; Biblioteca Real Neerlandesa, Ms. 11060-61), *Les Belles Heures* (1405-1408/9; Metropolitan Museum of Art de New York Acc. no.54.1.1), *Les Grandes Heures* (1407-1409 ca.; BnF Ms. lat. 919 aunque despojado de sus miniaturas a toda página: solo se guarda una en el Museo del Louvre, RF 2835) y *Les Très Riches Heures* (1411-1416 ca.; Musée Condé en Chantilly, Ms. 65).

impresos, en cuanto que corresponden ya a una confección casi industrializada²⁴. Los ejemplares cubren un arco cronológico desde finales del siglo XIII (que acoge los tempranos Salterios-Libros de horas) hasta 1530²⁵, si bien predominan los del siglo XV, cuando se multiplicó la producción, a tenor del alto número de manuscritos conservados. Cuando es posible, se da cuenta de los distintos «usos» y centros de producción. Para ofrecer el mayor abanico de posibilidades, se han seleccionado manuscritos de facturas y valores artísticos desiguales (no solo los más ricos y conocidos). Por mor del ingente número de libros de horas conservados –que superan el millar–, el corpus objeto de análisis es limitado, pero estamos persuadidos de que la selección realizada es representativa y de que los resultados son, por lo menos, sugerentes.

Después de la selección del corpus, para facilitar su análisis se han distribuido los materiales en una tabla para agilizar la consulta y cotejo de las imágenes encontradas que ilustran el Oficio de difuntos y las plegarias para los siete días de la semana (el lunes en conmemoración de los difuntos, en los casos en que esté incluido en el libro de horas). La tabla consta de distintas columnas organizadas en dos bloques principales: el primero contiene la descripción del manuscrito –biblioteca y signatura, título, centro de producción, fecha de composición, lengua, nota acerca de las ilustraciones–, mientras que el segundo se centra en el Oficio y vigilia de difuntos: transcripción del título/incipit y posición (folios o páginas que ocupa), presencia o no de imágenes y posición (si encabeza la obra, como suele ser habitual para marcar el principio de un nuevo apartado, o si existen más ilustraciones a lo largo del texto) y, finalmente, la captura de pantalla de la/s ilustración/ones y la indicación su posición (folio o página) + un título/clasificación iconográficos. En paralelo al volcado de los datos en la tabla se ha ensayado una primera valoración iconográfica de los motivos; solo después se comparan las ilustraciones, cruzando los datos en busca de patrones o cambios en la cronología. Se ofrece una versión simplificada de la tabla [Anexo 1].

²⁴ Aunque está demostrado que hubo «un interesante intercambio entre unos y otros: libros impresos con grabados coloreados o con miniaturas miniaturistas que suministran composiciones a los grabadores, manuscritos que copian impresos» (Docampo/Gras 2018: 13-14).

²⁵ Acerca de la dificultad de establecer los límites cronológicos definidos para los libros de horas, en particular sus inicios, véase Plana (2016: 18-19).

Primeras reflexiones

Ofrecemos aquí nuestras reflexiones acerca de este repertorio, que se ampliarán en un segundo artículo con un mayor número de manuscritos y una descripción más detallada de los motivos representados. La selección de las imágenes citadas constituye una muestra representativa de dichos motivos.

1) En la práctica totalidad de los ejemplares, la iluminación encabeza el Oficio de difuntos y solo en un porcentaje inferior al 20 % aparecen también miniaturas dentro del texto, que igualmente sirven para señalar el comienzo de divisiones internas (para las horas canónicas del Oficio de difuntos: vísperas, maitines –con tres nocturnos– y laudes, o las plegarias para los siete días de la semana –el lunes dedicado a los difuntos–); su número aumenta en función de la riqueza ilustrativa del libro de horas. Como es natural, parte de esta disposición dependía del mismo proceso de confección de los manuscritos, en cuya última fase intervenía el miniaturista (su situación y sus dimensiones venían ya pre-establecidas).

2) Sin duda, la imagen que más se repite es la celebración del Oficio de Difuntos²⁶: ya sea esta una simple vigilia (como pequeña escena exenta o capital historiada) en la que aparece el muerto arreglado o el féretro cubierto, acompañado de velas (BnF Latin 10527, f. 16v [il. 1]; BL Add MS 38126, f. 179r [il. 2]), junto a unos pocos asistentes cantando o encapuchados en actitud doliente (WAM W.90, f. 194v, capital historiada [il. 3]; BL Sloane MS 2683, f. 82v, toda página [il. 4]), ya se trate de representaciones realmente complejas (que ocupan toda la página o más de dos tercios), llenas de detalles arquitectónicos y repletas de personajes.



ILUSTRACIÓN 1. BnF Latin 10527, f. 16v



ILUSTRACIÓN 2. BL Add MS 38126, f. 179r

²⁶ Es sabido que el tema de las representaciones dentro de los libros de horas seguía unas pautas ya trazadas, pero los deseos del cliente, los talleres de confección, el tipo de encargo y de producto colectivos podían dejar un 'cierto' margen de libertad artística (dentro de la condición de que la imagen reflejara el argumento textual) (Planas Badenas 2016: 22).



ILUSTRACIÓN 3. WAM W.90 194v



ILUSTRACIÓN 4. BL Sloane MS 2683, 82v



ILUSTRACIÓN 5. BNE Vitr. 25/5, f. 238r

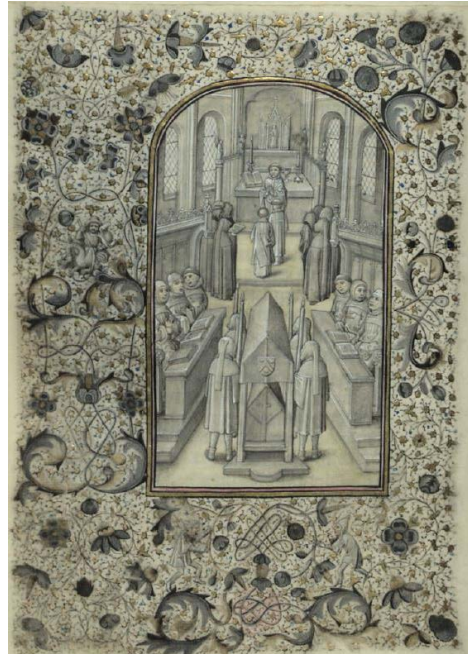


ILUSTRACIÓN 6. BNP IL-165, f. 114v



ILUSTRACIÓN 7. PML MS M.1175, 124v

Estas escenas funerarias se desarrollan en una iglesia, con suelo de baldosas, ventanas de vidrio emplomado y bóveda de crucería; o bien en una capilla ardiente, iluminada con hachones, decorada con flores y cruces. En cualquier caso, a un lado de los sitiales del coro aparecen hombres salmodiando junto a un cantoral sobre un facistol y, al otro, sacerdotes tonsurados y dolientes encapuchados. Igualmente se aprecia otro grupo de monjes encapuchados con velas encendidas que miran desde detrás de los puestos del coro y, en el fondo, el altar (BNE Ms. 21547, f. 146v; BNE Vitr. 25/5, f. 238r [il. 5]; BNP IL-165, f. 114v [il. 6]; BL Egerton MS 1070, f. 54v; PML MS M.1175, 124v [il. 7]).

3) La escena funeraria más representada corresponde al entierro, en múltiples variantes –en su mayoría sin ataúd– y con diverso número de participantes en el acto fúnebre (WAM W.262, f. 90r [il. 8]; BNE Vitr. 24/10, f. 124r [il. 9]; BL Harley MS 2900, f. 179r; BL Add MS 27697, f. 194r; BnF Latin 1161, 212v). Wieck (1999) señala que es posible trazar un recorrido visual por el ritual de la muerte: desde el diagnóstico de la enfermedad por un físico, la última confesión, la comunión y la extremaunción del moribundo por parte de la autoridad religiosa, la preparación del cuerpo por mujeres y



ILUSTRACIÓN 8. WAM W.262, f. 90r

su amortajamiento con un lienzo blanco, la vigilia del difunto y el oficio del funeral, la procesión, la excavación de la fosa y el entierro, hasta la misa posterior.

A menudo, estos motivos se representan en medallones o pequeñas viñetas acompañando a la imagen principal (Bibliothèque de l’Arsenal Ms-1196 réserve, f. 133r [il. 10]; BL Add MS 18850, f. 120r [il. 11]; BL Egerton MS 2019, f. 142r [il. 12]; PML MS M.1175, 124v; PML MS M.359, ff. 119v-123v; BnF Latin 1176, f. 140v).



ILUSTRACIÓN 9. BNE Vitr. 24/10, f. 124r



ILUSTRACIÓN 10. Bibliothèque de l' Arsenal Ms-1196 réserve, f. 133r



ILUSTRACIÓN 11. BL Add MS 18850, f. 120r



ILUSTRACIÓN 11a. BL Add MS 18850, f. 120r (detalles)



ILUSTRACIÓN 12. BL Egerton MS 2019, f. 142r



ILUSTRACIÓN 12a. BL Egerton MS 2019, f. 142r (detalles)

En algunas ocasiones, uno o varios ángeles (en particular el san Miguel arcángel *psicopompo*, conductor de las almas, García Mahiques 2017) se disputan el alma del difunto con uno o más demonios (BL Yates Thompson MS 3, 201v [il. 13]; Bibliothèque de l’Arsenal Ms-644 réserve, f. 104r; WAM W.289, f. 156r).

4) La resurrección de Lázaro (ejs. PML MS M.493, f. 93v [il. 14]; WAM W.435, 128v; BnF Latin 3120, f. 102r [il. 15]) y la postración de Job en el muladar (BnF Latin 1374, f. 108v [il. 16]) son los siguientes episodios más representados, en particular a partir de mediados del siglo xv. En la mayoría de estos ejemplos se plasma el tema principal de la narración, pero no



ILUSTRACIÓN 13. BL Yates Thompson MS 3, 201v



ILUSTRACIÓN 14. PML MS M.493, f. 93v



ILUSTRACIÓN 15. BnF Latin 3120, f. 102r

faltan las variantes: Marta y María suplicando el milagro (BL Add MS 20927, f. 119v), la parábola del rico Epulón y el pobre Lázaro (BNE Vitr. 24/3), la soledad de Job en el mular (Bibliothèque de l' Arsenal, Ms-1187 réserve, f. 117v) o con los tres amigos (PML MS W.30, f. 127r), golpeado por unos demonios (PML MS M.510, f. 98r [il. 17]), y otros lances de su historia, a veces en pequeñas escenas secuenciadas (BNE Res. 187, ff. 98v-119v; BL Egerton MS 2019, 156v-177v). Además, las historias de Lázaro y de Job también pueden contraponerse en páginas sucesivas (Bibliothèque municipale de Dijon Ms 2244, ff. 49v-50r) o bien en la misma (BNE Vitr. 25/3, f. 143v [il. 18]).



ILUSTRACIÓN 16. BNF Latin 1374, 108v



ILUSTRACIÓN 17. PML MS M.510, f. 98r



ILUSTRACIÓN 18. BNE Vitr. 25/3, f. 143v

5) Otros motivos recurrentes son el Juicio Final, con la resurrección de los difuntos, la boca del infierno y los castigos allí infligidos (BL Add MS 29433, f. 115v; WAM W.211, f. 23v [il. 19]; BL Add MS 18850, f. 157r; BNE Vitr. 25/5, f. 238r [il. 5]), el descenso de Cristo al infierno para liberar las almas de los justos (BL Stowe MS 17, 187v [il. 20]; WAM W.918, f. 149v), más imágenes del purgatorio (WAM W.168, f. 167r [il. 21]) y de la Virgen intercediendo por el alma de un pecador (BL Yates Thompson MS 13, f. 151r), o bien en su tránsito (WAM W.269, f. 116r [il. 22]; BnF Latin 1403, f. 99r).



ILUSTRACIÓN 19. WAM W.211, f. 23v



ILUSTRACIÓN 20. BL Stowe MS 17, 187v



ILUSTRACIÓN 21. WAM W.168, f. 167r



ILUSTRACIÓN 22. WAM W.269, f. 116rv

6) La personificación de la Muerte es otro tópico muy significativo: triunfante con corona (BL Egerton MS 1070, f. 53r [il. 23]), montada en un buey (BNE Vitr. 22/2, f. 104r; BnF NAL 3191, f. 100v [il. 24]) o como jinete ecuestre (BL Egerton MS 2019, f. 142r [il. 12]; PML MS M.854, f. 161v), volando (BL Yates Thompson MS 30, f. 83r), con guadaña (BL Add MS 50002, f. 85r [il. 25]), flecha única sin aljaba, quizá como el anverso de las de cupido (PML MS M.1160, f. 105r), lanza/as (BNL IL-1, f. 112v) o espejo (WAM W.431, f. 115r [il. 26]); persiguiendo a jóvenes o a doncellas (PML MS S.5, f. 144r; BnF NAL 3210,



ILUSTRACIÓN 23. BL Egerton MS 1070, f. 53r



ILUSTRACIÓN 24. BnF NAL 3191, f. 100v

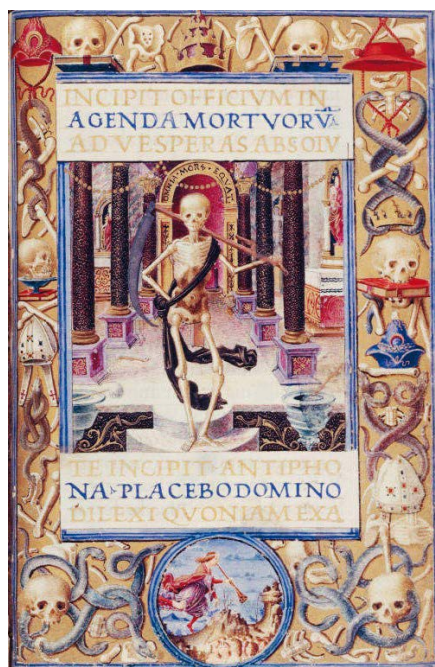


ILUSTRACIÓN 25. BL Add MS 50002, f. 85r



ILUSTRACIÓN 26. WAM W.431, f. 115r



ILUSTRACIÓN 27. BnF NAL 3210, 87v

76v [il. 27]) y a distintos estamentos (BL Egerton MS 2019, f. 142r [il. 12]; Bibliothèque municipale de Metz Ms. 1598, f. 68r). También cabe encontrar la iconografía del cadáver en distintas fases de descomposición (WAM W.239, f. 101v; BL Add MS 17280, f. 280v; BnF NAL 3191, f. 100v [il. 24]). La crítica ha dedicado singular atención a la presencia de textos de tema profano y a su presentación dentro de los libros de horas, como la leyenda del encuentro –pacífico o agresivo– entre los tres vivos y los tres muertos (BL Stowe MS 17, ff. 199v-200r [il. 28]; PML MS M.14, f. 130; PML MS S.7, f. 183r [il. 29]; PML MS M.14, f. 130v [il. 30]; BL Add MS 35313, f. 158v) y la danza de la muerte²⁷ (PML MS M.359, ff. 123v-151r conserva el más temprano ciclo conservado –compuesto por 56 pequeñas escenas insertas en orlas [il. 31]–; o como en el magnífico *Libro de horas de Carlos V*, con la danza macabra de hombres y mujeres, BNE Vitr. 24/3, pp. 221-242)²⁸.

²⁷ Véanse Clark (1950), Corvisier (1998), González Zyma (2014) o el más reciente Davidson/Oosterwijk (2021).

²⁸ De entre los consultados, estos libros de horas conservan ciclos iconográficos más allá de los consuetudinarios, como las *Horas de Catalina de Cleves* (PML MS M.917/945), los encargados por el Duque de Berry (vid. nota 24) o por su hermano, el monarca francés Carlos V (BNE Vitr. 24/3, Gras/Docampo 2021).



ILUSTRACIÓN 28. BL Stowe MS 17, ff. 199v-200r



ILUSTRACIÓN 29. PML MS S.7, f. 183r



ILUSTRACIÓN 30. PML MS M.14, f. 130v



ILUSTRACIÓN 31. PML MS M.359, ff. 123v-151r
(detalles: 123v, 124r, 131v, 144r, 146v, 151r)

7) En general, la ornamentación de los márgenes y las orlas no presenta decoraciones relativas a la muerte: en contados casos pequeñas imágenes representan ángeles, santos, figuras encapuchadas y afligidas (PML MS M.357, f. 118v). Es posible notar un cambio de tendencia a partir de la segunda mitad del siglo xv, fruto del aumento de motivos macabros como calaveras, esqueletos y huesos, además de esquelas mortuorias y rótulos con inscripciones funerarias (BL Add MS 50002, f. 85r [il. 25]; BnF NAL 3210, f. 76v [il. 27]; WAM W.420 [il. 33], f. 120v; BL Add MS 38126, f. 151r [il. 34]; PML MS M.80, ff. 109r, 112v, 121r, 124v, 126v, 142v; WAM 427, ff. 164-165r).



ILUSTRACIÓN 32. PML MS M.357, f. 118v (detalles)



ILUSTRACIÓN 33. WAM W.420, f. 120v

Conclusiones

La importancia del vínculo texto-imagen, así como su interdependencia en los libros litúrgicos resulta innegable. En palabras de Mâle (1910 [1898]: 34), «les artistes furent aussi habiles que les théologiens à spiritualiser la matière: ils curent des inventions dont quelques-unes furent ingénieuses, d'autres touchantes, d'autres grandioses». Así, en este artículo hemos querido elaborar un primer listado de motivos que acompañan al Oficio y a las plegarias de difuntos insertos en los libros de horas manuscritos, empresa que deberá ampliarse en próximos trabajos con el fin de completar el panorama del imaginario asociado a estas oraciones. Por ahora solo se puede apreciar el caudal de imágenes que, en una segunda etapa, permitirá desbrozar la influencia de la sociedad y de sus gustos, así como las inquietudes religiosas y otras preocupaciones vitales de los poseedores de estos libros, sin olvidar la importancia del proceso creativo de estos singulares manuscritos difundidos durante la Baja Edad Media.



34. BL Add MS 38126, f. 151r

Referencias bibliográficas

- ARIÈS, Philippe (1983), *El hombre ante la muerte*. Mauro Armiño (trad.). Madrid: Taurus. [*L'homme devant la mort*. Paris: Éditions du Seuil, 1977].
- ARIÈS, Philippe (2011), *Historia de la muerte en Occidente*. Francisco Carbajo y Richard Perrin (tr.). Barcelona: Acantilado. [*Essais sur l'histoire de la mort en Occident du Moyen Âge à nous jours*. Paris: Éditions du Seuil, 1975].
- ASSOCIATION DANSES MACABRES D'EUROPE (1987-). En línea: <<https://dances-macabres-europe.org/>> [consulta: 14/07/2022].
- BALDÓ ALCOZ, Julia (2014), «La tradición cristiana del culto a los difuntos: sufragios, misas e indulgencias», en Esther López Ojeda (coord.), *De la tierra al cielo. Ubi sunt qui ante nos in hoc mundo fuere? XXIV Semana de Estudios Medievales, Nájera, del 29 de julio al 2 de agosto de 2013*. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, pp. 141-187.
- BAÑOS, Fernando (ed. y est.) (2011), Gonzalo de Berceo, *Milagros de Nuestra Señora*. Madrid/Barcelona: Espasa/Círculo de Lectores.
- BOECKL, Christine M. (2000), *Images of Plague and Pestilence: Iconography and Iconology*. Kirksville: Truman State University Press.
- CLARK, James M. (1950), *The Dance of Death in the Middle Ages and the Renaissance*. Glasgow: Jackson, Son and Co.
- CORNO, Carlo del (1973), «L'exemplum nella predicazione medievale in volgare», Vittore Branca (a cura di), *Concetto, storia, miti e immagini del Medioevo*. Firenze: Sansoni, pp. 393-408.
- CORNO, Carlo del (1989), «Exemplum» e Letterature. *Tra Medioevo e Rinascimento*. Bologna: Il Mulino.
- CORVISIER, André (1998), *Les dances macabres*. Paris: Presses Universitaires de France.
- DAVIDSON, Clifford y OOSTERWIJK, Sophie (2021), *John Lydgate, The Dance of Death, and its model, the French Danse Macabre*. Leiden/Boston: Brill.
- DELAISSE, Léon Marie Joseph (1974), «The Importance of Books of Hours for the History of the Medieval Book», *Gatherings in Honor of Dorothy E. Miner*. Baltimore: Walters Art Gallery, pp. 203-225.
- DESORMEAUX, Anna L. (2004), *The Black Death and its Effect on Fourteenth and Fifteenth-Century Art*. [Master's Theses]. Louisiana State University. DOI: http://dx.doi.org/10.31390/gradschool_theses.1641
- DIONYSII CARTUSIANI (1909), *Directorium vitae nobilium*, en *Opera omnia: in unum corpus digesta ad fidem editionum Coloniensium*, Vol. 37. Montreuil/Tournai: Monstrolii, typis Cartusiae S.M. de Pratis.

- DOCAMPO, Javier y GRAS, Samuel (2018), *Libro de horas de Carlos V*. Madrid: Biblioteca Nacional de España.
- Døden fra Lübeck [The Dance of Death]*. En línea: <<http://www.dodedans.com/Emargin01.htm>> [consulta: 12/07/2022].
- DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ, Ana (1993), *Iconografía de los libros de horas del siglo xv de la Biblioteca Nacional*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ, Ana (2000), «Libros de Horas de la Corona de Castilla. Hacia un estado de la cuestión», *Anales de Historia del Arte*, 10, pp. 9-54.
- ESPADÁ CUSTÓDIO, Delmira y ADELAIDE MIRANDA, Maria (2015), *Livros de Horas. O imaginário da devoção privada*. Lisboa: Biblioteca Nacional de Portugal.
- GARCÍA MAHÍQUES, Rafael (2017), *Los tipos iconográficos de la tradición cristiana, 2. Los Ángeles I. La Gloria y sus jerarquías*. Madrid: Encuentro.
- GONZÁLEZ ROLÁN, Tomás; SAQUERO SUÁREZ-SOMONTE, Pilar; y CAEROLS PÉREZ, José Joaquín (2008), *Ars moriendi. El Ars moriendi en sus versiones latina, castellana y catalana: introducción, edición crítica y estudio*. Madrid: Ediciones Clásicas.
- GONZÁLEZ ZYMLA, Herbert (2014), «Visitas espectrales en la literatura y el arte de la Baja Edad Media: el encuentro de los tres vivos y los tres muertos y la Danza Macabra», en Mercedes Aguirre Castro, Cristina Delgado Linacero y Ana González-Rivas (eds. lit.), *Fantasmas, aparecidos y muertos sin descanso*. Madrid: Abada Editores, pp. 181-199.
- GONZÁLEZ ZYMLA, Herbert (2019), «La iconografía de lo macabro en Europa y sus posibles orígenes clásicos y orientales. Algunas manifestaciones en el arte español de los siglos XIV, XV y XVI», *Revista Digital de Iconografía Medieval*, 9/21, pp. 1-53.
- GOTTFRIED, Robert S. (1983), *The Black Death: Natural and Human Disaster in Medieval Europe*. New York/London: The Free Press/Collier Macmillan.
- GRAS, Samuel (aut.) y Docampo Capilla, Javier (dir.) (2021), *Luces del Norte. Manuscritos iluminados franceses y flamencos de la Biblioteca Nacional de España*. Madrid: Biblioteca Nacional de España/Centro de Estudios Europa Hispánica.
- HARTMAN, John (1977), *Books of Hours and their owners*. Lancashire: Thames and Hudson.
- Heures manuscrites identifiées*, Jean-Luc Deuffic (ed.). En línea: <<https://sites.google.com/site/heuresbookofhours/home>> [consulta: 15/08/2022].
- HUIZINGA, Johan (2003), *El otoño de la Edad Media: estudios sobre las formas de la vida y del espíritu durante los siglos XIV y XV en Francia y en*

- los Países Bajos*. Madrid: Alianza Editorial [*Herfsttij der Middeleeuwen*. Haarlem: Tjeenk Willink, 1919].
- IACOPONE DA TODI (1974), *Laude*. Franco Mancini (ed.). Roma/Bari: Gius. Laterza & figli.
- INFANTES, Víctor (1997), *Las danzas de la muerte. Génesis y desarrollo de un género medieval. (Siglos XIII-XVII)*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- JOUAN DIAS ANGELO DE SOUZA, Carla (2016), *Muerte y escatología: transcendencia medieval a través de la imagen. Un análisis historiográfico, iconográfico e iconológico sobre la muerte en la sociedad medieval y en la tradición pictórica del norte de Europa en los siglos XV y XVI*. [Tesis doctoral]. Granada: Universidad de Granada. En línea: <<http://hdl.handle.net/10481/43407>> [consulta: 15/04/2022].
- JOUAN DIAS ANGELO DE SOUZA, Carla (2018), «Muerte y representación en la Edad Media: consideraciones sobre la imagen, la iconografía de la muerte y la influencia de la Peste Negra en el surgimiento de los temas macabros», *De Medio Aevo*, 12, pp. 239-258.
- LE GOFF, Jacques (1977), «La naissance du Purgatoire (XII-XIII siècle)», en *La mort au Moyen Âge. Colloque de l'Association des historiens médiévistes français, réunis à Strasbourg en juin 1975 au Palais universitaire*. Strasbourg: Librairie Istra, pp. 7-10. DOI: <https://doi.org/10.3406/shmes.1975.1203>
- LE GOFF, Jacques (1985), *El nacimiento del Purgatorio*. Madrid: Taurus [*La naissance du Purgatoire*. Paris: Éditions Gallimard, 1981].
- LE ROQUAIS, Victor (1927), *Les Livres d'Heures. Manuscrits de la Bibliothèque Nationale*. Paris: Bibliothèque Nationale. En línea: <<https://gallica.BnF.fr/ark:/12148/bpt6k15129612/>> [consulta: 18/04/2022].
- MÂLE, Émile (1910), *L'art religieux du XIII siècle en France. Étude sur l'iconographie du Moyen Âge et sur ses sources d'inspiration*. Paris: Librairie Armand Colin. [Paris: Leroux, 1898]. En línea: <<https://archive.org/details/MaleELartReligieuxDuXIISicleEnFrance1910>> [consulta: 13/06/2022].
- MARTÍNEZ FALERO, Luis (2012), «La muerte en el imaginario literario de las literaturas peninsulares medievales», en Rafael Alemany Ferrer y Francisco Chico-Rico (coords.), *Literatures ibériques médiévales comparées*. Alicante: Universidad de Alacant/SELGYC, pp. 313-328.
- MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia (ed. y tr.) (2016), *Los versos de la muerte. Robert Le Clerc, Adam de la Halle*. Fernando Carmona Fernández (pr.). Valladolid: Universidad de Valladolid.

- MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs (2015), «Relaciones seminales entre las traducciones hispánicas del *Ars moriendi*», en Elisa Borsari (coord.), «*En lengua vulgar castellana traducido*»: ensayos sobre la actividad traductora durante la Edad Media. San Millán de la Cogolla: Cilengua, pp. 81-102.
- MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs (2017), «L'*Ars moriendi* como a gènere: processos de construcció i de recontextualització», en Gemma Avenoz, Meritxell Simó y Lourdes Soriano Robles (coord.), *Estudis sobre pragmàtica de la literatura medieval*. Valencia: Universitat de València, pp. 201-214.
- Milagros* (ed. 2011) = Baños (ed. y est.) (2011).
- MIRA MIRALLES, Isabel (2009), «“Muerte que a todos convida”: la muerte en la literatura hispánica medieval», *Revista de llengües y literatures catalana, gallega y vasca*, 14, pp. 291-326.
- MITRE FERNÁNDEZ, Emilio (1986), «Una visión medieval de la frontera de la muerte: *status viae* y *status finalis* (1200-1348)», *En la España Medieval*, 9, pp. 665-681.
- MITRE FERNÁNDEZ, Emilio (1988), *La muerte vencida: imágenes e historia en el Occidente Medieval (1200-1348)*. Madrid: Encuentro.
- MITRE FERNÁNDEZ, Emilio (2002), «La muerte primera y las otras muertes: un discurso para las postrimerías en el Occidente Medieval», en Jaume Aurell i Cardona y Julia Pavón Benito (coords.), *Ante la muerte: actitudes, espacios y formas en la España medieval*. Pamplona: EUNSA. Ediciones Universidad de Navarra, pp. 27-48.
- MITRE FERNÁNDEZ, Emilio (2003-2004), «Muerte y modelos de muerte en la Edad Media clásica», *Edad Media. Revista de Historia*, 6 (Ejemplar dedicado a: *La muerte y el más allá*), pp. 11-31.
- PERKINSON, Stephen y TUREL, Noa (2020), *Picturing Death: 1200–1600*. Leiden: Brill.
- PLANAS BADENAS, Josefina (2000), «El *Libro de horas* del obispo Morgades: precisiones estilísticas sobre una obra de factura flamenca», *Locus amoenus*, 5, pp. 67-75.
- PLANAS BADENAS, Josefina (2007), «Plegarias iluminadas: libros de horas conservados en bibliotecas catalanas», *De Arte. Revista de Historia del Arte*, 6, pp. 75-106. DOI: <https://doi.org/10.18002/da.v0i6.1524>
- PLANAS BADENAS, Josefina (2016), «Arte y devoción: Los Libros de Horas en el ideario espiritual de fines de la Edad Media», en Josefina Planas Badenas y Javier Docampo, *Horae. El poder de la Imagen. Libros de Horas en bibliotecas españolas*. Madrid: Orbis Medievalis, pp. 17-41.

- PLANAS BADENAS, Josefina (2020), «La relación texto-imagen en los libros de horas iluminados en la Corona de Aragón», *Goya: Revista de Arte*, 372, pp. 175-191.
- PLANAS BADENAS, Josefina (coord.) (2021), *Més enllà de les pregàries: Llibres d'hores a l'ideari espiritual dels segles medievals i inicis del renaixement*. [Libro electrónico]. Edicions de la Universitat de Lleida.
- REY HAZAS, Antonio (2003), *Artes de bien morir: Ars moriendi de la Edad Media y del Siglo de Oro*. Madrid: Ediciones Lengua de Trapo.
- RUIZ GARCÍA, Elisa (2011), «El *Ars moriendi*: una preparación para el tránsito», en Nicolás Ávila Seoane, Manuel Joaquín Salamanca López y Leonor Zozaya Montes (eds.), *IX Jornadas científicas sobre Documentación. La muerte y sus testimonios escritos*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, pp. 314-344. En línea: <<https://www.ucm.es/amcytme-cchistoriograficas/ix-jornadas-cientificas-sobre-documentacion-la-muerte-y-sus-testimonios-escritos>> [consulta: 18/07/2022].
- SAENGER, Paul (1985), «Books of Hours and the Reading Habits of the Late Middle Ages», *Scrittura e civiltà*, 9, pp. 239-269.
- Sagrada Biblia. Versión directa de las lenguas originales* (1944), Alberto Colunga Cueto y Eloíno Nácar Fúster (tr.). Madrid: La Editorial Católica. En línea: <<https://uncatolicoperplejo.com/sagrada-biblia-nacar-colunga-1944-1a-edicion-pdf/>> [consulta: 15/05/2022].
- SANMARTÍN BASTIDA, Rebeca (2004), «Desarmando el rostro de la muerte: El ritual alegórico del *Ars moriendi*», *Iberoromania: Revista dedicada a las lenguas y literaturas iberorrománicas de Europa y América*, 60, pp. 42-57.
- SANMARTÍN BASTIDA, Rebeca (2006), *El Arte de Morir. La puesta en escena de la muerte en un tratado del siglo xv*. Madrid/Frankfurt am M.: Iberoamericana/Vervuert.
- SAUGNIEUX, Joel (1972), *Les danses macabres de France et d'Espagne et leurs prolongements littéraires*. Paris: Belles Lettres.
- TENENTI, Alberto (1952), «La vie et la mort à travers l'art du xv^e siècle», *Cahiers des Annales*, 8. A. Colin.
- TENENTI, Alberto (1983), *Sens de la mort et amour de la vie. Renaissance en Italie et en France*. S. Matarasso-Gervais (tr.), M. Vovelle (pref.). Paris: Éditions Serge Fleury [*Il senso della morte e l'amore della vita nel Rinascimento (Francia e Italia)*]. Torino: G. Einaudi, 1957].
- TRUJILLO, José Ramón (2020), «Violencia y mujer en la Edad Media: una aproximación iconográfica», *Bradamante. Revista de Letras*, 1, pp. 45-82.
- VOVELLE, Michel (1983), *La Mort et l'Occident: de 1300 à nos jours*. Paris: Gallimard.

- WIECK, Roger (1998), *Time Sanctified. The Book of Hours in Medieval Art and Life*. New York: George Braziller, Inc.
- WIECK, Roger S. (1999), «The Death Desired: Books of Hours and the Medieval Funeral», en Edelgard E. DuBruck y Barbara I. Gusick (eds.), *Death and Dying in the Middle Ages*. New York: Peter Lang, pp. 431-476.
- YARZA LUACES, Joaquín (ed.) (2007), *La miniatura medieval en la Península Ibérica*. Murcia: Nausícaä.

Anexo 1. Tabla simplificada

| SIGNATURA | TÍTULO | CENTRO DE PRODUCCIÓN | FECHA DE COMPOSICIÓN | MOTIVOS |
|---|--|---------------------------------------|----------------------|---|
| Madrid, BNE, Vitr. 23/10 | <i>Horas de Clinton</i> | Francia central, París | 1275-1285 | ENC (183r): Escena funeraria, oficio (capital historiada) |
| New York, PML, MS M.60 | Libro de horas, según el uso de St.-Omer | Francia, posiblemente Thérouanne | 1300 ca. | ENC (55r): Escena funeraria, oficio, velatorio (capital historiada) |
| Baltimore, WAM, W.37 | Libro de horas, según el uso de Lieja | Flandes, Lieja | 1300-1310 | ENC (148v): Descenso de Cristo a los infiernos, saca las almas de los justos de la boca del infierno (página entera) ENC (149r): Almas en el regazo de Dios + boca del infierno (capital historiada) |
| Baltimore, WAM, W.90 | Libro de horas (uso de Saint-Omer, en Thérouanne?) | Noreste de Francia (Flandes francesa) | 1300-1310 | ENC (194r): Escena funeraria, oficio (capital historiada) // Un ángel se lleva el alma del difunto (orla lateral) // Tres demonios llevan unas almas a la boca del infierno (orla inferior) |
| París, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms-288 | Libro de horas | Metz (?) | 1301-1325 | ENC (99r): Escena funeraria, oficio (capital historiada) |
| Londres, BL, Stowe MS 17 | Libro de horas, según el uso de Maastricht [<i>The Maastricht Hours</i>] | Flandes, Lieja | 1301-1325 | ENC (187v): Descenso de Cristo a los infiernos: saca las almas de los justos (página entera) // *Cuatro figuras masculinas con rollos // *Ángel músico ENC (188r): Almas en el regazo de Dios (capital historiada) // *Santos INFRA (199v-200r): Leyenda del encuentro entre los tres vivos y los tres muertos |
| Laon, Bibliothèque des manuscrits de Laon, Ms 243 q | <i>Heures de Brière de Surgy</i> | | 1301-1400 | ENC (117r): Escena funeraria, preparación del cuerpo (3/4 página) |
| París, BnF, Latin 1167 | Libro de horas, según el uso de Rouen | Rouen (?) | 1301-1400 | ENC (132r): Escena funeraria, gran oficio, misa (3/4 página) |
| Metz, Bibliothèque municipale, Ms. 1484 | Libro de horas | | 1301-1400 | ENC (84r): miniatura recortada (2/3 página) // *monje encapuchado con libro (orla inferior) |
| Metz, Bibliothèque municipale, Ms. 1588 | Salterio-Libro de horas, según el uso de Metz | | 1301-1425 | ENC (229r): Escena funeraria, oficio (capital historiada, casi página entera) |
| New York, PML, MS G.50 | Libro de horas, según el uso de Salisbury [<i>De Lisle Hours</i>] | Inglaterra, posiblemente York | 1316-1331 | ENC (55r): Escena funeraria, oficio, velatorio (capital historiada) |

LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS

| | | | | |
|-----------------------------------|--|---|---|---|
| New York, PML, MS M.700 | Libro de horas, según el uso de Salisbury (HV) [<i>DuBois hours</i>] | Inglaterra, posiblemente Oxford | 1325-1330 ca. | ENC (158v): Escena funeraria, oficio, velatorio (capital historiada) |
| Londres, BL, Yates Thompson MS 13 | Libro de horas, según el uso de Salisbury [<i>The Taymouth Hours</i>] | Inglaterra, posiblemente Londres | 1326-1350 | ENC (151r): Virgen María intercediendo en favor de un moribundo, con San Miguel sosteniendo una balanza y dos diablos compitiendo por el alma del hombre (página entera) INFRA (179v-180r): Leyenda del encuentro entre los tres vivos y los tres muertos (escenas inferiores) |
| Madrid, BNE, Vitr. 23/9 | Salterio-Libro de horas <i>Lamquier</i> | Brujas (Salt.) Norte de Francia, París (?) (LH) | 1253-1350 ca. (Salt.) 1350 ca. (LH) | ENC (215r): Escena funeraria, oficio (capital historiada) |
| París, BnF, Latin 10528 | Libro de Horas, según el uso de París [<i>Heures de Marguerite de Clisson</i>] | Francia, París | 1350-1400 | ENC (155r): Escena funeraria, oficio, velatorio (2/3 página) |
| New York, PML, MS M.90 | Horas de la Virgen, según el uso de Verdun | Francia oriental, posiblemente Verdun y París | 1375 ca. | ENC (103r, doble imagen): izq. herida (CI EST LA MESURE DE LA PLAIE DU COSTE NOSTRE SEIGNEUR QUI POUR NOUS SOUFFRIST MORT EN LA CROIS); dcha. Cristo, como hombre del sufrimiento (página entera) |
| París, BnF, Latin 1364 | Libro de horas, según el uso de Tournai | | 1375-1400 | ENC (121r): Resurrección de Lázaro (casi página entera) |
| París, BnF, Latin 1161 | Libro de horas, según el uso de París | | 1375-1420 | ENC (212v): Escena funeraria, entierro (media página) |
| París, BnF, Latin 18014 | Libro de horas, según el uso de París [<i>Petites heures de Jean de Berry</i>] | Francia, París, Bourges | 1375 ca. 1385-1390 | ENC – Horas para el lunes (134r): Escena funeraria, oficio (2/3 página) ENC – (217r): Escena funeraria, gran misa (viñeta) ENC – historia (282r): Leyenda del encuentro entre los tres vivos y los tres muertos (viñeta) |
| París, BnF, Latin 10527 | Libro de Horas | Francia, Aviñón | 1380-1390 | ENC – Horas para el lunes (16v): Escena funeraria, velatorio del cuerpo (capital historiada) |
| París, BnF, Latin 1403 | Libro de horas, según el uso de Metz [<i>Heures dites d'Isabeau de Bavière, reine de France</i>] | Francia, París (?), Metz (?) | 1380 | ENC (99r): Dormición de la virgen // Escena funeraria, 3 monjes (capital historiada) // *Escena funeraria, preparación túmulo (orla inferior) |
| París, BnF, NAL 3093 | Libro de horas, según el uso de París [<i>Très belles Heures de Notre-Dame</i>] | Francia, París (1378-1380); Bourges (?) (1400-1405) | 1380-1390 o 1404-1407 1409 (2ª) 1412-1416 (ff. 225-240) | ENC (104v): Escena funeraria, oficio (2/3 página) // Escena funeraria, procesión (orla inferior) |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| New York, PML, MS W.4 | Libro de horas, según el uso de París | Francia, París | 1390-1399 ca. (ff. 1-115) y 1470 ca. (ff. 116-139) | ENC (99r): Escena funeraria, oficio, velatorio (media página) |
| Londres, BL, Sloane MS 2683 | Libro de horas, según el uso de Salisbury | Flandes, Brujas (para el mercado inglés) | 1390-1400 | ENC (82v): Escena funeraria, oficio (página entera) |
| New York, PML, MS M.141 | Libro de horas, según el uso de París | Francia, París | 1390-1400 | ENC (109r): Escena funeraria, oficio, velatorio (2/3 página) |
| Londres, BL, Add MS 29433 | Libro de horas | Francia, París | 1400-1410 | ENC (115v): Juicio final, resurrección de los muertos (2/3 página) ENC – Misa de difuntos (188v): Elevación de la Hostia por un sacerdote (capital historiada) |
| Baltimore, WAM, W.215 | Libro de horas con conexiones premonstratenses | Flandes, o Artois | 1400-1415 | ENC (74r): Escena funeraria, oficio, velatorio (capital historiada) |
| Baltimore, WAM, W.99 | Libro de horas | Noreste de Francia (Flandes francesa) | 1401-1425 | ENC (101r): Escena funeraria, oficio, velatorio (2/3 página) |
| Baltimore, WAM, W.185 | Libro de horas [<i>Doffines Hours</i>] | Países Bajos, Utrecht | 1401-1425 | ENC (171v): Almas en el regazo de Dios (página entera) |
| Londres, BL, Royal MS 2 A XVIII | Libro de horas [<i>The Beaufort/Beauchamp Hours</i>] | Parte 1 (ff. 3r-24r): Inglaterra (Londres) y Flandes (Brujas) // Parte 2 (ff. 25r-236r): Inglaterra (Londres) | 1401-1500 | ENC (78r): Escena funeraria, oficio, velatorio (capital historiada) |
| Madrid, BNE, Ms. 23221 | Libro de horas, según el uso de Roma | Italia, Nápoles | 1401-1500 ca. | ENC (97v): Escena funeraria, gran oficio, velatorio (página entera) |
| Aix-en-Provence, Bibliothèque Méjanes, Ms. 22 (Rés. ms. 2) | Libro de horas, según el uso de Rouen | Francia, Rouen | 1401-1500 | ENC (p. 221): Escena funeraria, gran oficio, misa (4/5 página) |
| París, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms-644 réserve | Libro de horas [perteneció a una princesa de la familia real de Francia] | | 1401-1500 | ENC (104r): Escena funeraria, entierro; San Miguel reclama el alma (2/3 página) |
| París, BnF, Latin 1169 | Libro de horas, según el uso de Besançon | | 1401-1500 | ENC (109v): Escena funeraria, oficio (2/3 página) |
| París, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms-557 | Libro de horas, según el uso de Rouen | Francia, Rouen | 1401-1500 | ENC (105r): Job en el muladar, con dos amigos (2/3 página) |

LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS

| | | | | |
|---|--|-------------------|-----------|--|
| París, BnF, NAL 3107 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, París | 1401-1500 | ENC (168r): Escena funeraria, entierro (2/3 página) ENC – nocturno (175r): Escena funeraria, oficio, velatorio (2/3 página) |
| París, BnF, Bibliothèque de l’Arsenal. Ms-1174 réserve | Libro de horas, según el uso de París | | 1401-1500 | ENC (135r): Job en el muladar, con el cuarto amigo (2/3 página) |
| París, Bibliothèque de l’Arsenal, Ms-1196 réserve | Libro de horas, según el uso de París [<i>Heures de Henri II</i>] | | 1401-1500 | ENC (133r): Escena funeraria, preparación del cuerpo por mujeres (384 página) // (medallones): 1. Preparación del alma, confesión (orla ext.) 2. Preparación del alma, médico (orla inferior) |
| Toulouse, Bibliothèque d’Etude et du Patrimoine de Toulouse, Ms. 2842 | Libro de horas | Francia, Toulouse | 1401-1500 | ENC (100r): Un joven noble rodeado de muerte portando un ataúd, y la boca del Infierno + 2 medallones con san Pablo y una santa (3/4 página) ENC (104v): Escena funeraria, procesión (página entera) |
| París, BnF, Latin 1159 | Libro de horas, según el uso de Nantes | | 1401-1500 | ENC (98r): Escena funeraria, oficio y entierro (2/3 página) // Personificación de la muerte, con guadaña y flecha; lucha entre S. Miguel y un demonio por el alma del difunto (orla inferior) |
| París, BnF, Latin 1179 | Libro de horas, según el uso de Tours [<i>Heures de Macé Prestesaille</i>] | | 1401-1500 | ENC (17r): Escena funeraria, gran oficio, misa (3/4 página) |
| París, BnF, Latin 1181 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia norte | 1401-1500 | ENC (125v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| París, BnF, Latin 1176 | Libro de horas, según el uso de París | | 1401-1500 | ENC (132r): Escena funeraria, gran oficio (2/3 página) // (medallones) con monjes de varias órdenes rezando ENC – maitines (140v) // (medallones): 1. demonio y ángeles peleando por el alma del difunto 2. Recuento de enseres |
| París, BnF, Latin 1165 | Libro de horas, según el uso de Roma | | 1401-1500 | ENC (68v): Escena funeraria, velatorio (página entera) |
| París, BnF, Latin 922 | Libro de horas, según el uso de Poitiers | | 1401-1500 | ENC (195r): Escena funeraria, oficio // arco superior: ángel y demonio peleando por el alma del difunto (3/4 página) |
| París, BnF, Latin 1406 | Libro de horas, según el uso de Chartres | | 1401-1500 | ENC (89r): Escena funeraria, entierro (2/3 página) |

| | | | | |
|---|--|--|---|--|
| París, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms-1187 réserve | Libro de horas, según el uso de Langres | | 1401-1500 | ENC (101v): Leyenda del encuentro entre los tres vivos y los tres muertos, con rótulo: REGARD EN SOY / BIEN EN VIENDRÁ (página entera) ENC (102r): Calavera y huesos (capital historiada) INFRA, nocturnos, viñetas: (110v), San Jerónimo recibiendo las estigmas // orla con esqueletos llevando rótulo: REGARD EN SOY / BIEN EN VIENDRÁ (117v) Job en el muladar (125r) Job en el muladar con el demonio azotándolo |
| Londres, BL, Add MS 16997 | Libro de horas, según el uso de París | Francia central (París) | 1401-1425 | ENC – Horas para el lunes (119v): gran oficio, misa (3/4 página) ENC (171v): Escena funeraria, gran oficio, velatorio (3/4 página) |
| Londres, BL, Egerton MS 1070 | Libro de horas, según el uso de París [<i>The Hours of René of Anjou</i>] | Francia, París; Francia, Aix-en-Provence (adiciones) | 1401-1460 (1405-1410, 1. ^a ; 1442-1443, 2. ^a) | ENC (53r): Personificación de la Muerte con las armas de René de Anjou (añadido 1442-43) (página entera) ENC (54v): Escena funeraria, gran oficio, velatorio (página entera) (1405-1410) ENC (55r): Tumba (capital historiada) ENC – Horas para el lunes (72r): Clérigos cantando (viñeta) ENC (117r): Escena funeraria, oficio, velatorio (viñeta) |
| París, BnF, Latin 919 | Libro de horas, según el uso de París [<i>Grandes Heures de Jean de Berry</i>] | Francia, París | 1409 ca. | ENC (106r): Escena funeraria, oficio, vigilia (viñeta) // monjes leyendo (capital historiada y orla) |
| Madrid, BNE, Vitr. 25/1 | Libro de horas, según el uso de París [o <i>del Maestro Egerton</i>] | Francia, París | 1410 ca. | ENC (272r): Escena funeraria, oficio, velatorio (3/4 página) |
| New York, PML, MS M.1073 | Libro de horas, según el uso de Roma | Países Bajos | 1410-1420 | ENC (106v): Escena funeraria, oficio, velatorio (página entera) |
| Madrid, BNE, Ms. 21547 | Libro de horas Velasco | Francia, París | 1410 ca. [1. ^a]; 1460 ca. [2. ^a]; 1500 ca. [3. ^a] | ENC (146v): Escena funeraria, gran oficio, velatorio (2/3 página) |
| París, BnF, NAL 3248 | Libro de horas, según el uso de Troyes [<i>Heures de Guyot le Peley et Nicole Hennequin</i>] | Francia, Troyes | 1410-1420 ca. y 1470-1480 ca. | ENC (106r): Escena funeraria, oficio (2/3 página) |

LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS

| | | | | |
|--|--|-----------------------------|-----------------|---|
| Londres, BL, Add MS 18850 | Libro de horas, según el uso de París [<i>The Bedford Hours</i>] | Francia, París | 1410-1430 | ENC – Horas para el lunes (120r): gran oficio, velatorio (4/5 página) // (medallones): 1. Diagnóstico del enfermo 2. Última confesión 3. Última comunión 4. Unción de un moribundo 5. Entierro ENC (157r): Juicio final, los justos salvados, los malos echados a la boca del infierno (4/5 página) // (medallones): 1. Ángel sujetando la corona de espinas 2. Ángel sujetando una cruz 3. Demonio llevándose un alma 4. Diablo torturando almas en una rueda 5. Dos demonios torturando a mazazos unas almas // (orla inferior): Muerto sobre una lápida [rótulo: <i>O mort cruelle trop est dure et amere</i>] |
| París, BnF, Bibliothèque de l’Arsenal Ms-650 réserve | Libro de horas | Francia | 1415 ca. | ENC (115v): Escena funeraria, oficio (2/3 página) |
| New York, PML, MS M.743 | Libro de horas, según el uso de Poitiers | Francia, Poitiers | 1415 ca. | ENC (115r): Escena funeraria, oficio, velatorio (2/3 página) |
| París, BnF, Latin 924 | Libro de horas, según el uso de Troyes [<i>Heures de Michel et Catherine Berthier</i>] | Francia, Troyes | 1415-1420 | ENC (177r): Escena funeraria, oficio, velatorio (3/4 página) |
| Madrid, BNE, Vitr. 24/7 | Horas Osuna | Francia, París | 1415-1420 | ENC (111v): Escena funeraria, oficio, velatorio (2/3 página) |
| Londres, BL, Add MS 50001 | Libro de horas, según el uso de Salisbury [<i>The Hours of Elizabeth the Queen</i> , o <i>The Hours of Elyzabeth ye quene</i>] | Inglaterra, Londres | 1415-1897 | ENC (55r): Escena funeraria, gran oficio, velatorio (media página) |
| París, BnF, NAL 3194 | Libro de horas, según el uso de Saint-Brieuc | Bretaña | 1420 ca. | ENC (76v): Escena funeraria, oficio, velatorio (media página) ENC (77r): Cruz con calavera (capital historiada) |
| New York, PML, MS M.439 | Libro de horas, según el uso de Arras (HV) + HV abreviadas, según el uso de Roma | Flandes, posiblemente Gante | 1420-1430 | ENC (101r): Escena funeraria, oficio, velatorio (capital historiada) |
| New York, PML, MS M.164 | Libro de horas, según el uso de Dol (HV) y Salisbury (OD) | Bretaña, Rennes | 1420 y 1430 ca. | ENC (35r): Escena funeraria, oficio, velatorio (3/4 página) |

| | | | | |
|-----------------------------|--|--|------------------------------------|---|
| Baltimore, WAM, W.281 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Malet-Lannoy Hours</i>] | Noreste de Francia (Flandes francesa) | 1420-1440 | ENC (167r): Escena funeraria, gran oficio, misa (3/4 página) |
| Baltimore, WAM, W.262 | Libro de horas, según el uso de Amiens | Amiens | 1425-1440 | ENC (90r): Escena funeraria, entierro (media página) |
| New York, PML, MS M.971 | Libro de horas, según el uso de Arras (HV) | Noreste de Francia | 1425-1450 | ENC (90r): Escena funeraria, oficio, velatorio (3/4 página) |
| Londres, BL, Add MS 19416 | Libro de horas, según el uso de Théroutanne [<i>Hours of Charles Le Clerc</i>] | Flandes, posiblemente Gante | 1425-1450 | ENC (148v): Escena funeraria, oficio, velatorio (página entera) |
| New York, PML, MS M.1089 | Libro de horas, según el uso de Roma | Nord de Italia, posiblemente Veneto | 1425-1450 | ENC (142r): Escena funeraria, oficio, velatorio (capital historiada) |
| Baltimore, WAM, W.188 | Libro de horas en alemán | Países Bajos, Utrecht | 1425-1450 | ENC [falta miniatura a página entera] ENC (175r): Dos almas genuflexas en el fuego del purgatorio (capital historiada) |
| Londres, BL, Harley MS 2900 | Libro de horas, según el uso de Salisbury | Francia norte o noroeste Rouen (?) | 1430 ca. | ENC (131r): Escena funeraria, oficio, velatorio (3/4 página) ENC – Salmo 119 (179r): Escena funeraria, entierro (3/4 página) |
| New York, PML, MS M.359 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, París | 1430-1435 | ENC (119v): Escena funeraria, gran velatorio (2/3 página) // (medallones en orla): 1. Confesión 2. Visita al enfermo 3. Extremaunción 4. Preparación del cuerpo INFRA (medallones en orla): 120r: procesión 120v: entierro 121r: corteo con dolientes 122v: regreso al monasterio 123r: oficio 123v: misa de sufragio INFRA (123v-151r): 56 escenas que ilustran la danza de la muerte (<i>primer ciclo conservado de la Danza de la Muerte</i>) |
| Baltimore, WAM, W.168 | Libro de horas, según el uso de Roma (OD no identificado) | Países Bajos, Utrecht, con adiciones probablemente en Brujas | 1430-1435 ca., Adiciones: 1460 ca. | ENC (166v): Escena funeraria, gran oficio (página entera) + 4 ángeles (orla) ENC (167r): Tres almas de mujeres en el fuego del purgatorio (capital historiada) |
| Baltimore, WAM, W.170 | Libro de horas | Flandes, Gante | 1430-1440 | ENC (98v): Escena funeraria, oficio, velatorio (página entera) |

LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS

| | | | | |
|---|--|-----------------------------------|---------------------------------|---|
| París, BnF, NAL 3231 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Heures de Jacques II de Châtillon-Dampierre et de Jeanne Flotte de Revel, sa femme</i>] | Francia, Amiens Francia, Rouen | 1430-1440 ca. 1480 ca. | ENC (253r): Escena funeraria, gran oficio, misa (4/5 página) // (medallones): 1. Monje leyendo 2. Monje 3. Vigilia 4. Entierro 5. Danza de la muerte ENC – sufragio de las almas (355r): Resurrección de Lázaro (4/5 página) |
| Baltimore, WAM, W.239 | Libro de horas | Flandes, Brujas (?) | 1430-1445 | ENC (101v): Dolientes y cadáver en el suelo (página entera) |
| París, BnF, Latin 1156 A | Libro de horas, según el uso de París [<i>Heures de René d'Anjou, roi de Sicile</i>] | | 1434-1480 | ENC (130v): Personificación de la muerte, triunfo (página entera) ENC (131r): Escena funeraria, entierro e imagen de la Trinidad (4/5 página) |
| Toulouse, Bibliothèque municipale de Toulouse, Ms. 2882 | Libro de horas, según el uso de Roma | (Haute-Garonne), Caraman | 1435-1445 | ENC (89r): Escena funeraria, oficio (2/3 página) |
| Londres, BL, Yates Thompson MS 3 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>The Dunois Hours</i>] | Francia, París | 1439-1450 | ENC (201v): S. Miguel y varios ángeles disputan a un demonio el alma del difunto (3/4 página) // Escena funeraria, entierro (escena margen inferior) INFRA (211r): Escena funeraria, gran oficio, velatorio (3/4 página) // Unción del enfermo (escena margen inferior) |
| Metz, Bibliothèque municipale, Ms. 1598 | Libro de horas, según el uso de Metz [<i>Heures de Jean de Vy, Heures-Psautier de Jean III de Vy et de Perrette Baudoche</i>] | | 1350 ca. (Ps.) 1440 ca. (LH) | ENC (68r): Personificación de la muerte, con lanzas, en contra de varios estamientos (2/3 página) // Danza de la muerte, con dama (orla lateral) |
| París, BnF, NAL 3258 | Libro de horas, según el uso de Roma | Italia, Savoia | 1440 ca. | ENC (89r): Escena funeraria, entierro (3/4 página) |
| New York, PML, MS M.357 | Libro de horas, según el uso de Roma (HV), calendario para Tournai | Flandes, posiblemente Tournai | 1440 ca. | ENC– Horas para el lunes (118v): dolientes encapuchados + escena entierro (orla) ENC (277r): Escena funeraria, oficio, velatorio (3/4 página) |
| New York, PML, MS M.917/945 | Libro de horas, según el uso de Windesheim [<i>Horas de Catalina de Cleves</i>] | Países Bajos, Utrecht | 1440 ca. | ENC – Horas para el lunes (p. 180): Escena funeraria, muerte del enfermo (página entera) ENC – Horas para el lunes (f. 97r): Boca del infierno (media página) INFRA – Horas para el lunes (f. 99v): Escena funeraria, traslado del difunto para su preparación (media página) |

| | | | | |
|------------------------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| | | | | <p>INFRA – Horas para el lunes (101r): Escena funeraria, oficio, velatorio (media página)</p> <p>INFRA – Horas para el lunes (f. 102r): Escena funeraria, entierro. (media página)</p> <p>INFRA – Horas para el lunes (104r): Escena funeraria, oficio, misa de difuntos (media página)</p> <p>ENC (168v): Boca del infierno, castillo (página entera)</p> <p>ENC (169r): Escena funeraria, oficio, velatorio con dolientes (media página)</p> <p>FIN Oficio – ENC Sufragios (206): Escena funeraria, entierro, S. Miguel y un demonio disputando (media página) // dolientes (orla inferior)</p> |
| Baltimore, WAM, W.211 | Libro de horas | Flandes, Brujas | 1440 ca. | <p>ENC (202v): Escena funeraria, gran oficio, velatorio (página entera)</p> <p>ENC – Horas para el lunes (23v): Juicio final, con boca del infierno (página entera)</p> |
| Madrid, BNE, Res. 149 | <i>Horas de Guillaume Rolin</i> | [¿Valenciennes o Tournai?] | 1440?-1450 / 1458-1462 / 1465-1470? | <p>ENC (111v): Escena funeraria, entierro (página entera)</p> <p>Final libro (poema sobre la muerte, 230r-v): 231v, personificación de la muerte</p> |
| New York, PML, MS M.82 | Libro de horas, según el uso de Roma (HV) | Flandes | 1440-1449 | ENC (113r): Resurrección de Lázaro (3/4 página) |
| Londres, BL, Egerton MS 2019 | Libro de horas, según el uso de París | Francia central, posiblemente París | 1440-1450 | <p>ENC (142r): Escena funeraria, entierro, con alma llevada al cielo y Dios (3/4 página) // Bendición (capital historiada) // (medallones):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preparación cuerpo por una mujer 2. Oficio de difuntos 3. Sacerdote administrando la última eucaristía 4. Personificación de la muerte sobre un caballo negro mientras lanza un dardo 5. a un Papa, un Emperador, un Rey y una Reina <p>INFRA (156v, 157v, 158v, 165v, 166v, 167v, 175r, 176r, 177v): 27 pequeñas escenas desde la vida de Job (3 viñetas insertas, orla lateral)</p> |
| Baltimore, WAM, W.246 | Libro de horas | Flandes, Brujas | 1440-1450 | ENC (105v): Escena funeraria, oficio, velatorio (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.263 | Libro de horas | Flandes, Tournai (?) | 1440-1450 | ENC (117r): Escena funeraria, oficio, misa (3/4 página) |
| Baltimore, WAM, W.270 | Libro de horas, según nel uso de Roma | Flandes, Brujas | 1440-1450 | Casi ENC (112r): Escena funeraria, oficio, velatorio (página entera) |

LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS

| | | | | |
|-----------------------------|---|--|------------------|--|
| Baltimore, WAM, W.282 | Libro de horas | Flandes, Brujas (?) | 1440-1450 | ENC (93v): Escena funeraria, gran oficio, misa (2/3 página) |
| Londres, BL, Harley MS 2915 | Libro de horas, según el uso de Salisbury | Inglaterra | 1440-1460 | ENC (56v): Escena funeraria, oficio, velatorio (página entera) |
| París, BnF, Latin 9473 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Heures de Louis de Savoie</i>] | Italia, Savoia | 1445-1450 y 1460 | ENC (113): falta miniatura INTRA (114-141v): Escenas del Purgatorio (pequeñas capitales historiadas) ENC – Horas para el lunes (147v): Escena funeraria, oficio (capital historia) |
| Londres, BL, Add MS 27697 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>The Saluces Hours</i>] | Francia meridional o Italia noroeste, ¿Savoia? | 1440-1470 | ENC (118r): Resurrección de Lázaro (4/5 página) // Escena funeraria, oficio (capital historiada) ENC – Horas para el lunes (194r): Escena funeraria, procesión (4/5 página) |
| Madrid, BNE, Res. 178 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes, Brujas | 1450 ca. | ENC (79v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| New York, PML, M.255 | Libro de horas, según el uso de Salisbury [<i>Gage hours</i>] | Inglaterra, Winchester o Norwich | 1450 ca. | ENC (67r): Escena funeraria, oficio, velatorio (2/3 página) |
| Baltimore, WAM, W.165 | <i>Lofte Hours</i> (calendario según el uso de Utrecht) | Países Bajos | 1450 ca. | ENC (130v): Escena funeraria, oficio (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.172 | Libro de horas | Flandes | 1450 ca. | ENC (81v): Escena funeraria, misa + purgatorio (página entera) ENC (82r): Resurrección de Lázaro (capital historiada) |
| Baltimore, WAM, W.719 | Libro de horas (OD, según el uso de Lieja) | Flandes | 1450 ca. | ENC (67v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.721 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes, Brujas (?) | 1450 ca. | ENC [falta miniatura a página entera] ENC (234r): Escena funeraria, oficio (viñeta, orla inferior) ENC – Horas para el lunes (35v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| París, BnF, NAL 3211 | Libro de horas, según el uso de Angers | Francia, Angers y Tours | 1450-1455 | ENC (430r): Escena funeraria, procesión (3/4 página) |
| Baltimore, WAM, W.220 | Libro de horas | Flandes, Brujas | 1450-1455 | ENC (187r): Escena funeraria, entierro (2/3 página) |
| Madrid, BNE, Res. 54 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes, posiblemente Brujas | 1450-1460 | ENC (122v): Escena funeraria, oficio (página entera) |
| New York, PML, MS M.1066 | Libro de horas, según el uso de Lyon | Francia, Lyon o Amiens | 1450-1460 | ENC (121r): Escena funeraria, gran oficio, misa (3/4 página) |

| | | | | |
|--------------------------------------|--|----------------------------|-----------|---|
| Baltimore, WAM, W.240 | Libro de horas, según el uso de Cambrai | Flandes, Brujas | 1450-1460 | ENC (267v): Escena funeraria, gran oficio, misa (página entera) ENC – Horas para el lunes (35v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.193 | Libro de horas, según el uso de Cambrai | Francia, Hainaut | 1450-1460 | ENC (155r): Resurrección de Lázaro (capital historiada) |
| Baltimore, WAM, W.267 | Libro de horas | Francia, Hainaut | 1450-1460 | ENC (86r): Escena funeraria, gran oficio (2/3 página) |
| New York, PML, MS M.311 | Libro de horas, según el uso de Roma | Italia del norte | 1450-1472 | ENC (85r): Calavera con huesos (capital historiada) |
| Lisboa, BNL, IL-165 | <i>Libro de horas de la Reina D. Leonor</i> | Flandes, Brujas (?) | 1450-1475 | ENC (114v): Escena funeraria: gran oficio, misa (página entera) ENC (115r): Monjes leyendo (orla) |
| New York, PML, MS M.56 | Libro de horas, según el uso de Roma | Italia del norte Padua (?) | 1450-1475 | ENC (127r): Escena funeraria, oficio, velatorio (capital historiada) |
| New York, PML, MS M.80 | Libro de horas, según el uso de Roma | Italia, Milán | 1450-1475 | ENC (109r): Personificación de la muerte, con guadaña (capital historiada) // *Calaveritas, huesos y esqueletos (orla) INFRA (112v, 121r, 124v, 126v, 142v): *Calaveras, huesos y esqueletos |
| Baltimore, WAM, W.289 | Libro de horas (HV, según el uso de Roma; OD, según el uso de París) | Francia, Poitiers (?) | 1450-1475 | ENC (156r): Escena funeraria, entierro, con batalla entre S. Miguel y el demonio por el alma del difunto (2/3 página) |
| París, Bibliothèque Mazarine, Ms 504 | Libro de horas, según el uso de París | | 1450-1500 | ENC (96v): Escena funeraria, entierro (3/4 página) |
| Madrid, BNE, Vitr. 22/2 | Libro de horas, según el uso de Roma | Italia | 1451-1500 | ENC (103v): Juicio universal (página entera) ENC (104r): Muerte montando un buey (capital historiada) *ENC (103v, 104r): Esqueletos y calaveras (orla decorativa) |
| París, BnF, NAL 3191 | Libro de horas, según el uso de Poitiers | Francia, Poitiers | 1455-1460 | ENC (100v): Escena funeraria, muerto saliendo de su tumba (4/5 página) // Personificación de la muerte, triunfo, montando un buey, en contra de un caballero (orla inferior) |
| Madrid, BNE, Vitr. 25/4 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes, Brujas | 1458 a.q. | ENC – Horas para el lunes (149v): Resurrección de Lázaro (página entera) ENC (197v): Escena funeraria, oficio, velatorio (página entera) |
| París, BnF, NAL 3213 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, Lyon (?) | 1460 ca. | ENC (108r): Escena funeraria, entierro (2/3 página) |

LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS

| | | | | |
|---------------------------|--|--------------------|-----------|---|
| New York, PML, MS M.972 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes, Brujas | 1460 ca. | ENC (148v): Escena funeraria, gran oficio, misa (página entera) // Resurrección de Lázaro (viñeta, orla exterior) ENC (149r): Doliente (orla inferior) |
| Baltimore, WAM, W.186 | Libro de horas | Flandes, Brujas | 1460 ca. | ENC (172r): Escena funeraria, oficio (2/3 página) |
| Baltimore, WAM, W.197 | Libro de horas | Flandes, Brujas | 1460 ca. | ENC (175v): Escena funeraria, entierro (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.269 | Libro de horas, según el uso de Reims | Noreste de Francia | 1460 ca. | ENC (116r): Muerte de la Virgen (3/4 página) // Cristo cargando el alma de la Virgen (orla, superior derecha) |
| París, BnF, NAF 28877 | Libro de horas, según el uso de París | | 1460-1470 | ENC (120r): Escena funeraria, oficio y entierro (3/4 página) |
| París, BnF, NAL 3204 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, Anjou | 1460-1470 | ENC (97r): Escena funeraria, procesión (2/3 página) |
| New York, PML, MS M.778 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes, Brujas | 1460-1470 | ENC (183r): Escena funeraria, oficio, velatorio (página entera) |
| New York, PML, MS M.1160 | Libro de horas, según el uso de Evreux | Francia, Rouen | 1460-1470 | ENC (105r): Personificación de la muerte, con arco y flecha (3/4 página) // (medallones): 1. Escena funeraria, oficio, velatorio (orla exterior) 2. Escena funeraria, entierro (orla inferior) |
| Baltimore, WAM, W.177 | Libro de horas, según nel uso de Roma | Flandes, Brujas | 1460-1470 | ENC (139v): Escena funeraria, gran oficio, misa (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.180 | Libro de horas [Grisaille Hours] | Flandes, Brujas | 1460-1470 | ENC (121v): Escena funeraria, oficio, velatorio (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.181 | Libro de horas | Flandes, Brujas | 1460-1470 | ENC (120v): Escena funeraria, gran oficio, misa + limosna (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.179 | Libro de horas | Flandes, Brujas | 1460-1470 | ENC (149v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.202 | Libro de horas | Flandes, Brujas | 1460-1470 | ENC (178v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| New York, PML, MS M.227 | Libro de horas, según el uso de Roma | Italia, Ferrara | 1461 ca. | ENC (85r): Ataúd y calavera (capital historiada) // *Calavera (orla superior) |
| Londres, BL, Add MS 18193 | Libro de horas, según el uso de Roma | España, Cataluña | 1461-1500 | ENC (86v): Misa de difuntos con paraíso e infierno (página entera) |
| Madrid, BNE, Vitr. 25/3 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Horas de Alonso Fernández de Córdoba, o Libro de horas de los retablos</i>] | Francia, Tours | 1465 ca. | ENC (137-138, falta) INFRA (149v): Job en el muladar, con los tres amigos (4/5 página) // Resurrección de Lázaro (orla completa) |

| | | | | |
|--|---|---------------------------------------|-----------|--|
| Madrid, BNE, Vitr. 24/2 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Horas de Leonor de la Vega</i>] | Flandes, Brujas | 1465-1470 | ENC (139v): Escena funeraria, gran oficio, misa (página entera) |
| New York, PML, MS M.854 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Horas del Infante Don Alfonso de Castilla</i>] | España, posiblemente Burgos o Segovia | 1465-1480 | ENC (154v): Resurrección de Lázaro. Inscripción: DOMINE SI FVISES HIC FRATER MEVS NON FVISET MORTVVS SET ET NVNC SCIO VERE QVOD CUNQVE POPSCERIS A [DEO] (<i>sic</i>). (página entera) ENC (161v): Personificación de la muerte, triunfo, alada cabalgando. Inscripción: QUARE REPENTE SEVA SAGITA MORTE CEDENTE SVM NUDVS ITA MORS AMARA ACRIOR FELE CUM SIS IAN NVDA LIBERO VELE CARNEM PRO PEIE ME ESPOLIASTI VITAM PRIVASTI O MALEDITA (página entera) |
| Madrid, BNE, Vitr. 25/5 | Libro de horas <i>Voustre demeure</i> , según el uso de Roma | Flandes, Gante | 1468-1477 | ENC (238r): Escena funeraria, gran oficio, misa (2/3 página) // Infierno (orla completa) ENC – Salmos responsoriales (214r): muerto tumbado sobre una piedra (2/3 página) |
| París, Bibliothèque de l’Arsenal, Ms-290 | Libro de horas | Flandes, Brujas (?) | 1470 ca. | ENC (130r): Escena funeraria, difunto tumbado (página entera) |
| New York, PML, MS M.316 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes, Tournai | 1470 ca. | ENC (112v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| New York, PML, MS M.167 | Libro de horas, según el uso de Rouen | Francia, Rouen | 1470 ca. | ENC (110r): Oficio funerario, misa (4/5 página) // Personificación de la muerte, con lanza, atacando a un joven (orla inferior) |
| Baltimore, WAM, W.196 | Libro de horas | Flandes, Brujas | 1470 ca. | ENC (158v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.918 | Libro de horas en alemán | Países Bajos, Zwolle | 1470 ca. | ENC (149v): Descenso de Cristo a los infiernos, saca las almas de los justos de la boca del infierno (página entera) ENC (150r): Dos almas genuflexas en el fuego del purgatorio (capital historiada) // *Calavera (orla) |
| París, Bibliothèque de l’Arsenal, Ms-562 réserve | Libro de horas, según el uso de Rouen [<i>Heures de Chrétienne de France</i>] | Francia, Rouen | 1470-1475 | ENC (103r): Juicio final (3/4 página) |
| Madrid, BNE, Vitr. 24/10 | <i>Libro de horas de los siete pecados capitales</i> , según el uso de Flandes | Flandes, Gante | 1470-1475 | ENC (124r): Escena funeraria, entierro (5/6 página) |
| New York, PML, MS W.31 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes, Brujas | 1470-1475 | ENC (124v): Resurrección de Lázaro (página entera) |

LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS

| | | | | |
|--------------------------------------|--|---|-----------|--|
| Baltimore, WAM, W.204 | Libro de horas, según el uso de Roma (OD, según el uso de Salisbury) | Flandes oeste (?) o posiblemente norte de Francia | 1470-1480 | ENC (179r): Resurrección de Lázaro (4/5 página) ENC – Horas para el lunes (23r): Escena funeraria, oficio (4/5 página) |
| New York, PML, MS M.815 | Libro de horas, según el uso de Salisbury | Francia, París | 1471-1485 | ENC (125v): <i>Escena superior:</i> Arco del cielo con Cristo bendiciendo. <i>Escena delantera:</i> Rueda de la fortuna, cuerpo envuelto en paño blanco y ¿Job? // Varios rótulos: -SUBITO PROBAS ILLUM -QUID EST HOMO Q[UIA] MAGNIFICAS EUM -ECCE NUNC IN PULVERE DORMIA[M] <i>Escena del fondo:</i> Personificación de la muerte, con lanza, atacando a un joven // Rótulo: PARCE MICH I D[OMI]NE NICHIL ENI[M] SUNT DIES MEI (4/5 página) |
| New York, PML, MS S.5 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, posiblemente París | 1475 ca. | ENC (144r): Personificación de la muerte, con lanza, atacando a un joven (2/3 página) // Cuerpo de mujer en un sarcófago (capital historiada) |
| París, BnF, NAL 3203 | Libro de horas, según el uso de París | Francia, Tours | 1475-1480 | ENC (124r): Job en el muladar, con los tres amigos (casi página entera) |
| Madrid, BNE, Ms. 17968 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Horas de Pascual de Gayangos</i>] | Francia, París | 1475-1485 | ENC (155r): Escena funeraria, entierro (3/4 página) |
| París, Bibliothèque Mazarine, Ms 502 | Libro de horas, según el uso de Roma | | 1475-1500 | ENC (117r): Escena funeraria, oficio (página entera) |
| París, BnF, Latin 1202 | Libro de horas, según el uso de Tours | | 1475-1500 | ENC (105r): Job en el muladar, con los tres amigos (3/4 página) |
| París, BnF, Latin 1374 | Libro de horas, según el uso de Roma | | 1475-1500 | ENC (108v): Job en el muladar, con los tres amigos (3/4 página) |
| París, BnF, Latin 1366 | Libro de horas, según el uso de París | | 1475-1500 | ENC (87v): Escena funeraria, comunión del enfermo (casi página entera) |
| París, BnF, Latin 1363 | Libro de horas, según el uso de Roma | | 1475-1500 | ENC (70r): Escena funeraria, oficio y entierro; con esqueleto (casi página entera) |
| Lisboa, BNL, IL-1 | Libro de horas | | 1476-1500 | ENC (112v): Personificación de la muerte, con lanzas, hiriendo a tres nobles (2/3 página) // Calavera y huesos (orla arquitectónica) |
| Lisboa, BNL, IL-18 | Libro de horas | Francia, Rouen (?) | 1476-1500 | ENC (104v): Escena funeraria, oficio (4/5 página) |

| | | | | |
|---------------------------|---|-----------------------------|---------------|---|
| Lisboa, BNL, IL-35 | Libro de horas | | 1476-1500 | ENC (90r): Escena funeraria, oficio (3/4 página) |
| Lisboa, BNL, IL-36 | Libro de horas | Francia, Rouen (?) | 1476-1500 | ENC (65v): Escena funeraria, entierro (4/5 página) |
| Lisboa, BNL, IL-12 | Libro de horas | | 1476-1525 | Ilustración suelta / mal colocada (entre 1 y 2): Personificación de la muerte, con lanza, hiriendo a un noble (3/4 página) |
| Londres, BL, Add MS 54782 | Libro de horas, según el uso de Salisbury [<i>The Hastings Hours</i>], o <i>London Hours of William Lord Hastings</i>] | Flandes, Gante o Brujas | 1480 ca. | ENC (184v): Escena funeraria, gran oficio, velatorio (página entera) |
| New York, PML, MS M.198 | Libro de horas, según el uso de Amiens (HV) y Roma (OD) | Francia, Amiens | 1480 ca. | ENC (110r): Oficio funerario, oficio, misa (3/4 página) |
| New York, PML, MS M.493 | Libro de horas, según el uso de Roma (HV, OD) [<i>The black hours</i>] | Flandes, Brujas | 1480 ca. | ENC (93v): Resurrección de Lázaro (página entera) ENC, maitines (98v): Escena funeraria, oficio (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.277 | Libro de horas | Flandes, Tournai (?) | 1480 ca. | ENC (127v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.284 | Libro de horas | Francia, Rouen | 1480 ca. | ENC (85r): Oficio funerario, entierro, con batalla entre S. Miguel y un demonio por el alma del difunto (3/4 página) |
| Londres, BL, Add MS 17280 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes, Brujas | 1480-1489 | ENC (280v): Escena funeraria, velatorio, y ventana con entierro (página entera) // Dos viñetas con danza de la muerte, un caballero y una dama (orla lateral externa e inferior) ENC (281v): San Miguel luchando con el demonio por el alma del difunto (capital historiada) // Dos escenas danza de la muerte, burgués y burguesa (orla lateral externa e inferior) |
| Madrid, BNE, Res. 194 | Libro de horas, según el uso de Rouen | Francia, Rouen | 1480-1490 | ENC (43v): Job en el muladar, con los cuatro amigos (4/5 página) |
| New York, PML, MS M.278 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes, posiblemente Gante | 1480-1490 | ENC (129v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| Lisboa, BNL, IL-16 | Libro de horas | Flandes | 1480-1490 ca. | ENC (173v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.225 | Libro de horas | Francia, Rouen | 1480-1490 ca. | ENC (91r): Job en el muladar, con el cuarto amigo y más personajes (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.189 | Libro de horas | Flandes, Brujas (?) | 1480-1490 | ENC (84v): Escena funeraria, gran oficio, misa (página entera) |

LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS

| | | | | |
|---|---|---|-----------|---|
| Clermont Auvergne, Bibliothèque du Patrimoine de Clermont Auvergne Métropole, MS 1508 | Libro de horas, según el uso de Roma (calendario al uso de Auvergne) | | 1480-1500 | ENC (99r): Danza macabra, con para, emperador y cardenal (3/4 página) |
| Madrid, BNE, Res. 190 | Libro de horas según el uso de Châlons- en-Champagne | Francia, Châlons-en- Champagne | 1480-1490 | ENC (89r): Juicio Final, resurrección de los muertos (3/4 página) |
| New York, PML, MS M.83 | Libro de horas, según el uso de Lyon | Francia, Lyon | 1485 ca. | ENC (119r): Escena funeraria, entierro (página entera) |
| Londres, BL, Add MS 38126 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>The Huth Hours</i>] | Flandes, Brujas, y Francia noreste (Valenciennes?) | 1485-1490 | ENC (150r): Resurrección de Lázaro (página entera) ENC (151r): Cadáver caminando en un cementerio llevando un rótulo: <i>Credo quod Redemptor meus vivit</i> (capital historiada) // Calavera con rótulo (orla inferior) ENC – misa de difuntos (179r): Escena funeraria, fêretro y velas |
| New York, PML, MS W.26 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>de Lucrezia Tornabuoni, madre de Lorenzo el Magnífico</i>] | Italia, posiblemente Florencia | 1485-1490 | ENC (153r): Personificación de la muerte, con guadaña (capital historiada) // monje tonsurado, sosteniendo una calavera (viñeta, orla inferior) |
| Londres, BL, Add MS 18852 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Horas de Juana I de Castilla, u Horas de Juana la loca</i>] | Flandes, Brujas | 1486-1506 | ENC (350r): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| Madrid, BNE, Res. 161 | Libro de horas, según el uso de Lisieux [<i>Horas de Guillaume le Barbier y Hélène Henry</i>] | Francia, Rouen | 1488 ca. | ENC (107r): Escena funeraria, entierro (3/4 página) |
| New York, PML, M.1080 | Libro de horas, según el uso de París (HV, OD, calendario, liturgia) | Francia del norte, posiblemente París | 1490 ca. | ENC (107r): Personificación de la Muerte, con guadaña amenazando al Papa, al emperador y al cardenal (3/4 página) // En un nicho en cada columna, personificación de la muerte (orla arquitectónica) |
| New York, PML, MS S.7 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia | 1490 ca. | ENC (183r): Leyenda del encuentro entre los tres vivos y los tres muertos (orla completa) |
| Baltimore, WAM, W.435 | Libro de horas, completado para el uso de Roma | Flandes, Brujas | 1490 ca. | ENC (128v): Resurrección de Lázaro (página entera) |

| | | | | |
|---------------------------|--|---|-----------|--|
| New York, PML, MS M.2 | Libro de horas, según el uso de París | Francia, posiblemente París // Francia meridional | 1490-1495 | ENC (129r): Personificación de la Muerte, con lanza, amenazando al Papa, al emperador y al cardenal (4/5 página) |
| Londres, BL, Add MS 50002 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>The Mirandola Hours</i>] | Italia del norte, Mantua (?) o Ferrara (?) | 1490-1499 | ENC (350r): Personificación de la muerte, con guadaña (página entera) // Medallón: con el ángel tocando la trompeta para la resurrección de los muertos (orla inferior) // *Huesos y calaveras (orla) |
| New York, PML, MS M.14 | Libro de horas, según el uso de Roma | Italia, Florencia | 1490-1499 | ENC (130v): Leyenda del encuentro entre los tres vivos y los tres muertos, con ermitaño (página entera) // *calaveras, huesos (orla) ENC (131r): Escena funeraria, oficio, velatorio cuerpo (capital historiada) ENC, maitines (140r): Escena funeraria, oficio, velatorio féretro (capital historiada) |
| Madrid, BNE, Res. 281 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Horas de Philippes Bigota</i>] (OD, uso indefinido) | Flandes, Gante (?) o Brujas (?) | 1490-1500 | ENC (135v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| New York, PML, MS M.33 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, posiblemente Mons | 1490-1500 | ENC (180v): Resurrección de Lázaro (2/3 página) // *calavera y huesos (orla) ENC (181r): Personificación de la muerte, con espejo (capital historiada) // *calavera (orla inferior) |
| Baltimore, WAM, W.431 | Libro de horas, según nel uso de Roma | Flandes, Mons (?) | 1490-1500 | ENC (115r): Personificación de la muerte, con flecha y espejo (3/4 página) |
| Baltimore, WAM, W.440 | Libro de horas | Flandes, Gante (?) | 1490-1500 | ENC [falta miniatura a página entera] ENC (120r): Calavera con huesos cruzados (capital historiada) |
| New York, PML, MS M.291 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, Tours y París | 1490-1510 | ENC (70r): Resurrección de Lázaro (4/5 página) |
| Londres, BL, Add MS 34294 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Sforza Hours</i>] | Italia, Milán; Flandes, Brujas o Bruselas | 1490-1521 | ENC (257v): Resurrección de Lázaro (página entera) ENC (258v, 268r, ...): *Pequeñas escenas con <i>putti</i> y calaveras (orlas) |
| París, BnF, NAL 3210 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, Lorraine | 1493 | ENC (76v): Danza macabra: muerte persiguiendo una doncella (casi página entera) // *Calaveras y huesos (orla) |
| Madrid, BNE, Vitr. 24/1 | Libro de horas, según el uso de París [<i>Horas de Carlos VIII, Rey de Francia</i>] | Francia, París | 1494-1497 | ENC (76r): Leyenda del encuentro entre los tres vivos y los tres muertos (página entera) // Danza de la muerte (orla arquitectónica) [Poema dedicado a la muerte (111r): dos esqueletos (2/3 página)] |

LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS

| | | | | |
|---------------------------|---|--------------------|---------------|---|
| París, BnF, Latin 3120 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Très petites heures d'Anne de Bretagne</i>] | Francia, París | 1497-1498 ca. | ENC (102r): Resurrección de Lázaro (2/3 página) // Escena funeraria, velatorio (viñeta, orla inferior) // Encuentro entre los tres vivos y los tres muertos (orla arquitectónica) // osario (orla superior) ENC – maitines (108r): Juicio final (2/3 página) // Infierno (viñeta, orla inferior) // Dos nichos con personificación de la muerte, con flecha y tridente, con ataúd y guadaña (orla arquitectónica) |
| Londres, BL, Add MS 35313 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>London Rothschild Hours</i> , u <i>Horas de Juana I de Castilla</i>] | Flandes, Gante (?) | 1500 ca. | ENC (158v): Leyenda del encuentro entre los tres vivos y de los tres muertos (página entera) ENC (159r): Escena funeraria, procesión y entierro (página entera) ENC (158v, 159r): *Arquitectura con osario e inscripciones: <i>dies Domini, sicut fur veniet</i> (158v) <i>post tenebras spero luce(m)</i> (159r) (orla inferior) |
| Madrid, BNE, Res. 191 | Libro de horas, según el uso de Roma // OD: uso indefinido. [<i>Horas de la Reina de Suecia</i>] | Francia, Lille | 1500 ca. | ENC (100v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| Madrid, BNE, Vitr. 24/3 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Horas de Carlos V</i>] | Francia, París | 1500 ca. | ENC (p. 205): Juicio Final (3/4 página) // Parábola del rico Epulón y el pobre Lázaro INFRA (pp. 207-216): Historia de Job (viñetas laterales) INFRA (pp. 218-219): Leyenda del encuentro entre los tres vivos y los tres muertos, con ermitaño (doble página) INFRA (pp. 221-242): Danza de la muerte, ciclo completo, hombres y mujeres (viñetas, margen externo lateral e inferior) INFRA (pp. 244-250): Historia del Anticristo (viñetas, margen externo lateral e inferior) INFRA (pp. 251-254): El Apocalipsis (viñetas, margen externo lateral e inferior) INFRA (pp. 256-269): Los siete pecados y las siete virtudes (viñetas, margen externo lateral e inferior) INFRA (pp. 271-273): Escenas del Juicio Final (viñetas, margen externo lateral e inferior) |

| | | | | |
|-----------------------------------|---|-----------------------------|-----------|---|
| New York, PML, MS G.5 | Libro de horas, según el uso del Capítulo de los Canónigos Agustinos de Windesheim (HV) y de Utrecht (OD) | Países Bajos, Utrecht | 1500 ca. | ENC (42v): Resurrección de Lázaro (página entera) ENC (43r): Calavera con huesos (capital historiada) |
| New York, PML, MS H.8 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Hours of Henry VIII</i>] | Francia, Tours | 1500 ca. | ENC (127v): Job en el muladar, con los tres amigos (página entera) ENC maitines (134v): Leyenda de Lázaro (media página) // Rescate del infierno de Lázaro (orla inferior) |
| New York, PML, MS M.219 | Libro de horas, según el uso de los Cartujos | Francia, París | 1500 ca. | ENC (152r): Resurrección de Lázaro (2/3 página) |
| New York, PML, MS M.510 | Libro de horas, según el uso de Tours (HV, OD) | Francia, Tours | 1500 ca. | ENC (98r): Job en el muladar, apaleado por dos demonios (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.178 | Libro de horas | Flandes, Brujas (?) | 1500 ca. | ENC (158v): Resurrección de Lázaro (página entera) ENC (159r): Calavera (capital historiada) |
| Baltimore, WAM, W.427 | Libro de horas | Flandes, Brujas o Gante | 1500 ca. | ENC (158v): Resurrección de Lázaro (página entera) // rótulo: <i>Memento morieris</i> (orla inferior) ENC (159r): Calavera y rótulos: <i>Memento morieris</i> y <i>cogita morii</i> (orla) INFRA (164v, 165r): Calaveras |
| Baltimore, WAM, W.428 | Libro de horas | Flandes, Brujas (?) | 1500 ca. | ENC (155v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| Baltimore, WAM, W.429 | Libro de horas | Flandes, Brujas (?) | 1500 ca. | ENC (139v): Resurrección de Lázaro y rótulo "Omnia morte cadont" (página entera) ENC (140r): Calavera con hueso y rótulo: <i>eris cogita mori</i> (orla inferior) |
| Baltimore, WAM, W.434 | Libro de horas, según el uso de Tournai | Flandes, Brujas (?) | 1500 ca. | ENC (149v): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| Londres, BL, Yates Thompson MS 30 | Libro de horas [<i>Horas de Laudomia de' Medici</i>] | Italia, Florencia | 1500-1510 | ENC (82v): Resurrección de Lázaro (página entera) ENC (83r): Personificación de la muerte, alada, con guadaña, volando sobre la humanidad (capital historiada grande) con calaveras ornamentales // Escena de Adán y Eva aceptando la manzana (orla inferior) |
| Madrid, BNE, Res. 192 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, Tours | 1500-1510 | ENC (92r): Job en el muladar, con los tres amigos (página entera) |
| New York, PML, MS W.30 | Libro de horas, según el uso de Roma (HV) | Francia, posiblemente París | 1500-1510 | ENC (127r): Job en el muladar, con los tres amigos (3/4 página) |

LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS

| | | | | |
|--|---|-----------------------------|-----------|---|
| Londres, BL, Egerton MS 1147 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes, Brujas | 1500-1515 | ENC (156r): Leyenda del encuentro entre los tres vivos y de los tres muertos (4/5 página) // Escena funeraria, procesión y entierro (orla entera) |
| New York, PML, M.58 | Libro de horas, según el uso de Roma (HV) | Francia, Tours | 1500-1515 | ENC (67v): Job en el muladar, con los tres amigos (7/8 página) |
| Londres, BL, Add MS 18855 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, Tours | 1500-1525 | ENC (77r): Job en el muladar, con los tres amigos (página entera) |
| Madrid, BNE, Res. 187 | Libro de horas, según el uso de Coutances [<i>Horas Tilly</i>] | Francia, París (?) | 1500-1525 | ENC (98v): Historia de Job, primeras desgracias, incendio de sus casas y robo de sus rebaños (página entera) Capitales historiadas, con la historia de Job: (99v): El demonio vapulea a Job, lleno de úlceras (103 y 106v): Job en el muladar con sus tres amigos (111v): Job en el muladar con el cuarto amigo (116v): Aparición de Dios a Job en una nube ENC – <i>Misere</i> (119v): Job restablecido en la prosperidad (2/3 página) |
| New York, PML, MS M.1114 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, París | 1501-1525 | ENC (54r): Job en el muladar, con la mujer y dos amigos (3/4 página) |
| Madrid, BNE, Vitr. 24/6 | Libro de horas, según el uso de Roma | Flandes | 1501-1550 | ENC (91r): Escena funeraria, oficio (capital historiada) |
| Dijon, Bibliothèque municipale de Dijon, Ms 2244 | HV, según el uso de Rouen | | 1501-1600 | ENC (49v): Job en el muladar, con el cuarto amigo y varios personajes (página entera) ENC (50r): Resurrección de Lázaro (página entera) |
| París, BnF, Latin 9474 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Grandes Heures d'Anne de Bretagne</i>] | Francia, Tours | 1503-1508 | ENC (111v): Resurrección de Lázaro: LAZARI VENI FORAS (página entera) ENC (119v): Job en el muladar, con los tres amigos: DOMINUS DEDIT, DOMINUS ABSTULIT; SIT NOMEN DOMINI BENEDICTUM (página entera) |
| Londres, BL, Add MS 20927 | Libro de horas, según el uso de Roma [<i>Stuart de Rothesay Hours</i>] | Italia, Padua (?) y Perugia | 1508-1538 | ENC (119v): Resurrección de Lázaro, Marta y María piden a Cristo que rescite a Lázaro (página entera) // Leyenda del encuentro entre los tres vivos y de los tres muertos (viñeta, orla inferior) ENC (120r): Cara demacrada de un hombre (capital historiada) // Un lamento en una cama de un hombre muerto (viñeta, orla inferior) |
| Londres, BL, Add MS 35214 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, Tours | 1510-1520 | ENC (101v): Job en el muladar, con los dos amigos (página entera) |

| | | | | |
|--------------------------|--|---|-----------|---|
| Baltimore, WAM, W.420 | <i>Almugavar Hours</i> | España, Cataluña (?) | 1510-1520 | ENC (120v): Escena funeraria, entierro (página entera) // *muertos y huesos (orla) |
| París, BnF, NAL 392 | Libro de horas [<i>Heures de la famille Ango</i>] | Francia, Rouen (?) | 1514 ca. | ENC (95r): Resurrección de Lázaro, Marta y María piden a Cristo que rescite a Lázaro (2/3 página) // Resurrección de Lázaro: DOMINE SI FUISSES HIC FRATER MEUS NON (viñeta, orla inferior) INFRA (95r-125v): Historia de Moisés (viñetas) |
| New York, PML, MS M.290 | Libro de horas, según el uso de Roma | Francia, posiblemente París, Rouen, o Tours | 1520 ca. | ENC (64r): Job en el muladar, con la mujer y dos amigos (2/3 página) ENC maitines (67v): Resurrección de Lázaro (2/3 página) // *huesos y fuego (orla inferior) |
| New York, PML, MS M.1175 | Libro de horas | Flandes, Brujas | 1525-1530 | ENC (124v): Escena funeraria, velatorio (página entera) // Escena funeraria, entierro (orla completa) |

Recibido: 16/10/2022

Aceptado: 29/10/2022



LA MUERTE ILUSTRADA EN LOS LIBROS DE HORAS

RESUMEN: El presente artículo toma como objeto de estudio la muerte a partir de las iluminaciones contenidas en los libros de horas tardomedievales. Para ello, resultan especialmente valiosos los pasajes dedicados al oficio y vigilia de los difuntos. Se debe tener en cuenta que el público receptor de estos productos era por norma laico, rico y poderoso, pero no siempre letrado. Bajo esta perspectiva, surge la pregunta de cómo podía prepararse un seglar para el momento de la muerte. Los libros de horas ofrecen un marco interpretativo en dos niveles: ofrecen la posibilidad de ser leídos en voz alta si el receptor es analfabeto y conceden una importancia elevada al arte figurativo, que ayuda a transmitir unas determinadas enseñanzas al ir acompañando al texto. Para elaborar el presente estudio, se ha elaborado un corpus de 220 manuscritos miniados procedentes de diferentes bibliotecas históricas para proceder a una clasificación temática de las iluminaciones que aparecen en la sección del Oficio de los Difuntos.

PALABRAS CLAVE: Iconografía. Muerte. Libro de horas. Oficio de difuntos. Infierno. Juicio Final.

ILLUSTRATED DEATH IN THE BOOKS OF HOURS

ABSTRACT: This article tackles death as an object of study from the illuminations contained in the Late Medieval books of hours. In this respect, the passages dedicated to the office and vigil of the dead are especially valuable. It must be considered that the recipients of these products were for the most part lay, rich and powerful people, yet not always literate. From this perspective, the question arises as to how a lay person could prepare for the moment of death. The books of hours offer an interpretative framework on two levels: they offer the possibility of being read aloud if the recipient is illiterate and they attach great importance to figurative art, which helps to transmit certain teachings by accompanying the text. To prepare this study, a corpus of 220 illuminated manuscripts from different historical libraries has been created to proceed to a thematic classification of the illuminations that appear in the section of the Office of the Dead.

KEYWORDS: Iconography. Death. Book of Hours. Office of the Dead. Hell. Final Judgment.